EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 12.3.2019
COM(2019) 135 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

Ehdotukseen

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan unionin ja Gambian tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanopöytäkirjan tekemisestä

LIITE I

Euroopan unionin ja Gambian tasavallan välinen

KESTÄVÄÄ KALASTUSTA KOSKEVA KUMPPANUUSSOPIMUS

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä ’unioni’, ja

GAMBIAN TASAVALTA, jäljempänä ’Gambia’,

yhdessä jäljempänä ’osapuolet’, jotka

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Gambian väliset, erityisesti Cotonoun yleissopimukseen perustuvat läheiset yhteistyösuhteet sekä osapuolten yhteisen halun tiivistää näitä suhteita,

OTTAVAT HUOMIOON 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) ja vuonna 1995 tehdyn hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskevan sopimuksen,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) ja muiden toimivaltaisten alueellisten järjestöjen antamia päätöksiä ja suosituksia,

OVAT TIETOISIA elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET edistää yhdessä ja yhteisen edun mukaisesti vastuullisen kalastuksen toteuttamista turvatakseen pitkällä aikavälillä meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tällaisessa yhteistyössä aloitteiden ja toimenpiteiden on niin yhdessä kuin osapuolten erikseenkin toteuttamina oltava toisiaan täydentäviä sekä johdonmukaisuuden ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia,

OVAT PÄÄTTÄNEET aloittaa tätä varten vuoropuhelun Gambian hallituksen alakohtaisesta kalastuspolitiikasta ja määritellä sopivat keinot tämän politiikan täytäntöönpanon varmistamiseksi sekä talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan sitouttamiseksi prosessiin,

HALUAVAT vahvistaa ehdot ja edellytykset, jotka koskevat unionin kalastusalusten kalastustoimintaa Gambian vesillä ja unionin tukea vastuullisen kalastuksen kehittämiseen kyseisellä alueella,

HALUAVAT vahvistaa Euroopan unionin ja Gambian yhteisen edun mukaisen sopimuksen,

OVAT PÄÄTTÄNEET edistää entistä tiiviimpää taloudellista yhteistyötä kalatalousalalla ja siihen liittyvillä aloilla osapuolten välillä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

(a) ’Gambian viranomaisilla’ Gambian tasavallan kalastusministeriötä;

(b) ’unionin viranomaisilla’ Euroopan komissiota;

(c) ’kalastustoiminnalla’ kalojen etsimistä, pyydysten laskemista, asettamista, vetämistä ja nostamista, saaliin ottamista alukselle, kalojen ja kalastustuotteiden aluksella jalostamista, siirtämistä, kasvatuskassiin panemista, lihotusta sekä purkamista;

(d) ’kalastusaluksella’ aluksia, jotka on varustettu meren elollisten luonnonvarojen kaupallista hyödyntämistä varten;

(e) ’huoltoaluksella’ mitä tahansa unionin alusta, joka avustaa kalastusaluksia. Huoltoalukset eivät saa olla varustettuja pyyntiä varten eikä niitä saa käyttää jälleenlaivauksiin;

(f) ’unionin aluksella’ unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;

(g) ’Gambian kalastusalueella’ Gambian suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvien vesien aluetta, jolla Gambia sallii unionin alusten harjoittaa kalastustoimintaa;

(h) ’sopimuksella’ sopimusta sekä pöytäkirjaa, sen liitettä ja sen lisäyksiä;

(i) ’kestävällä kalastuksella’ Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettujen tavoitteiden ja periaatteiden mukaista kalastusta.

2 artikla

Soveltamisala

Tässä sopimuksessa vahvistetaan ne periaatteet, säännöt ja menettelyt, jotka koskevat

(a) edellytyksiä, joiden mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa Gambian kalastusalueella;

(b) taloudellista, rahoituksellista, teknistä ja tieteellistä kalastusalan yhteistyötä, jonka tavoitteena on edistää kestävää kalastusta Gambian kalastusalueilla ja kehittää Gambian kalastus- ja merialaa;

(c) yhteistyötä, joka liittyy hoitamista, valvontaa ja tarkkailemista koskeviin toimenpiteisiin Gambian kalastusalueella, sen varmistamiseksi, että edellä mainittuja sääntöjä ja edellytyksiä noudatetaan, kalakantojen säilyttämiseksi ja kalastustoiminnan hallinnoimiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä ja erityisesti laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta torjutaan;

(d) toimijoiden välisiä kumppanuuksia, joilla pyritään kehittämään yhteisen edun mukaista kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista toimintaa.

3 artikla

Sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään kestävää kalastusta kalastusalueella ja noudattamaan periaatetta, joka kieltää kyseisellä alueella olevien eri laivastojen syrjimisen.

2. Gambian viranomaiset sitoutuvat olemaan myöntämättä edellytyksiä, jotka ovat suotuisampia kuin tämän sopimuksen mukaisesti myönnetyt edellytykset, muille sellaisille Gambian kalastusalueella toimiville ulkomaisille laivastoille, joilla on samat ominaisuudet ja jotka

pyytävät samoja lajeja kuin tässä sopimuksessa ja sen täytäntöönpanopöytäkirjassa tarkoitetaan. Kyseiset edellytykset koskevat kalavarojen säilyttämistä, kehittämistä ja hoitoa sekä rahoitusjärjestelyjä samoin kuin maksuja ja oikeuksia, jotka liittyvät kalastuslupien myöntämiseen. Gambian viranomaiset sitoutuvat myöntämään tarvittaessa asianmukaisen osuuden meren elollisten luonnonvarojen ylijäämästä Euroopan laivastoa varten.

3. Avoimuuden varmistamiseksi Gambia sitoutuu julkistamaan ja vaihtamaan tietoja kaikista sopimuksista, joilla myönnetään ulkomaalaisille aluksille pääsy sen kalastusalueelle, ja niihin perustuvasta pyyntiponnistuksesta ja erityisesti annettujen kalastuslupien lukumäärästä ja ilmoitetuista saaliista.

4. Osapuolet sopivat, että unionin alukset saavat pyytää ainoastaan UNCLOSin 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun sallitun saaliin ylijäämän, joka on määritelty selkeästi ja avoimesti käytettävissä olevien, asian kannalta merkityksellisten tieteellisten lausuntojen sekä sellaisten tietojen perusteella, joita osapuolet ovat vaihtaneet kyseisiä kantoja koskevasta kaikkien kalastusalueella toimivien laivastojen kokonaispyyntiponnistuksesta.

5. Hajallaan olevien kalakantojen tai laajasti vaeltavien kalakantojen osalta osapuolten on noudatettava asiaankuuluvien alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen laatimia alueellisia tieteellisiä arviointeja sekä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.

6. Osapuolet sitoutuvat panemaan tämän sopimuksen täytäntöön Cotonoun kumppanuussopimukseen sisältyvän ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden olennaisia osia ja hyvän hallinnon perusosaa koskevan 9 artiklan mukaisesti.

7. Osapuolet tekevät yhteistyötä, jonka tavoitteena on panna täytäntöön Gambian hallituksen vahvistama alakohtainen kalastuspolitiikka, mitä varten ne aloittavat tarvittavia uudistuksia koskevan poliittisen vuoropuhelun.

8. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisenä AKT-merimiehiin, jotka on otettu palvelukseen unionin aluksille, erityisesti työntekijöiden yhdistymisvapauden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden sekä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän poistamisen osalta.

9. Osapuolet kuulevat toisiaan ennen sellaisten päätösten tekemistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen mukaisesti harjoittamaan toimintaan.

4 artikla

Pääsy Gambian kalastusalueelle

Gambian viranomaiset sitoutuvat sallimaan unionin alusten kalastustoiminnan kalastusalueella tämän sopimuksen ja Gambian sovellettavan lain mukaisesti.

5 artikla

Kalastustoiminnan edellytykset sekä yksinoikeuslauseke

1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastusta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on tämän sopimuksen nojalla myönnetty kalastuslupa, sellaisena kuin se määritellään Gambian lainsäädännön mukaisesti. Kaikenlainen kalastustoiminta, joka ei kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan, on kielletty.

2. Gambian tasavallan viranomaiset eivät myönnä kalastuslupia unionin aluksille muutoin kuin tämän sopimuksen nojalla. Kalastuslupien myöntäminen unionin aluksille tämän sopimuksen ulkopuolella, erityisesti suorina lupina, on kielletty.

3. Kalastusluvan alukselle saamista koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota alusten omistajien on käytettävä, määritellään pöytäkirjassa sekä sen liitteessä ja lisäyksissä.

4. Osapuolet varmistavat näiden edellytysten ja järjestelyjen moitteettoman soveltamisen toimivaltaisten viranomaistensa asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

6 artikla

Sovellettava laki

1. Gambian kalastusalueella toimiviin unionin kalastusaluksiin sovelletaan Gambian lakeja ja asetuksia, jollei sopimuksessa, pöytäkirjassa ja liitteessä toisin määrätä. Gambia toimittaa unionin viranomaisille sovellettavat lait ja asetukset.

2. Gambia sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet tässä sopimuksessa annettujen kalastuksen seurantaa, valvontaa ja tarkkailua koskevien määräysten tosiasiallista täytäntöönpanoa varten. Unionin alukset tekevät yhteistyötä tällaisesta seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta vastaavien Gambian viranomaisten kanssa.

3. Gambian viranomaisten on ilmoitettava unionin viranomaisille voimassa olevan lainsäädännön muutoksista tai uudesta lainsäädännöstä, joka saattaa vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Tällainen lainsäädäntö on täytäntöönpanokelpoista unionin alusten suhteen 60. päivästä alkaen siitä, kun unionin viranomaiset saavat ilmoituksen Gambialta.

4. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä ja Gambian suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä harjoitettavaa kalastusta koskevaa lainsäädäntöä.

5. Unionin viranomaiset ilmoittavat viipymättä Gambian viranomaisille unionin lainsäädännön muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

7 artikla

Taloudellinen korvaus

1. Unioni maksaa Gambialle taloudellisen korvauksen tämän sopimuksen mukaisesti

(a) tukeakseen osaa unionin alusten pääsystä Gambian kalastusalueelle ja kalavaroihin aiheutuvista kustannuksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta aluksen omistajan vastuulla olevia pääsystä aiheutuvia kustannuksia;

(b) tehostaakseen Gambian mahdollisuuksia kehittää kestävän kalastuksen politiikkaa alakohtaisen tuen avulla.

2. Alakohtaisen tuen taloudellinen korvaus on irrotettava pääsystä aiheutuvien kustannusten maksuista, ja sitä määrittää ja sen ehtona on Gambian alakohtaisen kalastuspolitiikan tavoitteiden toteutuminen pöytäkirjan ja sen täytäntöönpanoa koskevien vuosittaisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun mukaisesti.

3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain pöytäkirjan mukaisesti.

(a) Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun korvauksen määrää voidaan tarkistaa sekakomiteassa seuraavien seikkojen osalta:

i) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen kannalta;

ii) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella yksimielisesti sen sallivan.

(b) Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa Gambian alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarvioinnin tuloksena silloin kun se on aiheellista osapuolten toteamien vuosittaisen ja monivuotisen ohjelmatyön erityisten tulosten nojalla.

(c) Korvauksen maksaminen voidaan keskeyttää

i) tämän sopimuksen 15 artiklan soveltamisen vuoksi;

ii) tämän sopimuksen 16 artiklan soveltamisen vuoksi.

8 artikla

Talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan yhteistyön edistäminen

1. Sopimuspuolet kannustavat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudelliseen ja tekniseen yhteistyöhön. Ne neuvottelevat keskenään tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavien toimenpiteiden yhteensovittamiseksi.

2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden teollista jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.

3. Osapuolet pyrkivät tarvittaessa luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiselle teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiselle suotuisan ympäristön luomista.

4. Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen Gambiassa toimivien unionin alusten saaliiden purkamista.

5. Osapuolet edistävät yhteisyritysten perustamista kalastus- ja meritalouden alalla.

9 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, joka koostuu unionin edustajista ja Gambian viranomaisista ja joka vastaa tämän sopimuksen soveltamisen valvonnasta. Sekakomitea voi hyväksyä muutoksia pöytäkirjaan, liitteeseen ja lisäyksiin.

2. Sekakomitean tehtäviin kuuluu erityisesti

(a) valvoa tämän sopimuksen toteutumista, tulkintaa ja soveltamista ja erityisesti 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vuosittaisen ja monivuotisen ohjelmatyön määrittelyä ja täytäntöönpanon arviointia;

(b) toimia välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä, erityisesti saalistietojen tilastollisessa analyysissä;

(c) toimia foorumina, jolla sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintoteitse.

3. Sekakomitean päätöksentekoa koskevaan tehtävään kuuluu tämän sopimuksen pöytäkirjan, liitteiden ja lisäysten muutosten hyväksyminen seuraavien seikkojen osalta:

(a) kalastusmahdollisuuksien ja niitä vastaavan taloudellisen korvauksen tason tarkistaminen;

(b) alakohtaista tukea koskevat menettelyt;

(c) tekniset edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.

4. Sekakomitea hoitaa tehtävänsä tämän sopimuksen tavoitteiden sekä tapauksen mukaan ICCAT:n ja muiden alueellisten kalastusjärjestöjen hyväksymien asianomaisten sääntöjen mukaisesti.

5. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Gambiassa, vuoroin unionissa, jollei yhteisesti toisin sovita, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä osapuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman osapuolen pyynnöstä. Päätökset tehdään yhteisymmärryksessä, ja ne liitetään kokouksen hyväksyttyyn pöytäkirjaan.

10 artikla

Yhteistyö laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastus) torjunnan alalla

Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä LIS-kalastuksen torjumiseksi, jotta kalastus olisi vastuullista ja kestävää.

11 artikla

Tieteellinen yhteistyö

1. Osapuolet kannustavat tieteelliseen yhteistyöhön arvioidakseen säännöllisesti kalakantojen tilaa Gambian vesillä yhteistyössä alueellisten ja osa-alueellisten tieteellisten elinten kanssa.

2. Osapuolet sitoutuvat kuulemaan toisiaan tarvittaessa ICCAT:ssa sekä muissa asianomaisissa alueellisissa kalastusjärjestöissä tehostaakseen meren elollisten luonnonvarojen hoitamista ja säilyttämistä Gambian kalastusalueella.

12 artikla

Maantieteellinen soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta mainitussa sopimuksessa mainituin edellytyksin, ja Gambian alueeseen.

13 artikla

Kesto ja voimassaolon jatkaminen hiljaisesti

Tätä sopimusta sovelletaan kuuden vuoden ajan sen väliaikaisen soveltamisen alkamisesta. Voimassaoloa jatketaan hiljaisesti, jollei sopimusta sanota irti 16 artiklan mukaisesti.

14 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä alkaen.

15 artikla

Keskeyttäminen

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:

(a) olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä eivätkä ole osapuolten kohtuudella säädeltävissä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;

(b) osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta;

(c) toinen osapuoli havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomisen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun kumppanuussopimuksen 9 artiklassa määritellyt rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja keskeytys tulee voimaan kolme kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta. Osapuolet kuulevat toisiaan ilmoituksen vastaanottamisen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kolmen kuukauden kuluessa.

3. Jos sovintoratkaisuun ei päästä ja sopimuksen soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, sopimusta aletaan jälleen soveltaa ja 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa sopimuksen soveltamisen keskeytymisen kestoon, jollei muuta sovita.

16 artikla

Irtisanominen

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta seuraavissa tapauksissa:

(a) olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä eivätkä ole osapuolten kohtuudella säädeltävissä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;

(b) asianomaisten kantojen heikkeneminen parhaan saatavilla olevan riippumattoman ja luotettavan tieteellisen lausunnon mukaan;

(c) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vajaakäyttö;

(d) laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumiseksi osapuolten tekemien sitoumusten rikkominen.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen irtisanomisesta kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta, jolleivät osapuolet yhteisestä sopimuksesta päätä pidentää tätä määräaikaa. Osapuolet kuulevat toisiaan irtisanomista koskevan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kuuden kuukauden jakson kuluessa.

3. Jos sopimus irtisanotaan, 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alennetaan irtisanomisvuoden osalta suhteessa kuluneeseen aikaan.

17 artikla

Kumoaminen

Kumotaan Euroopan talousyhteisön ja Gambian tasavallan hallituksen välinen kalastuskumppanuussopimus, joka tuli voimaan 2 päivänä kesäkuuta 1987.

18 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus laaditaan bulgarian, espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, iirin, kroaatin, italian, latvian, liettuan, unkarin, maltan, hollannin, puolan, portugalin, romanian, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

PÖYTÄKIRJA

Pöytäkirja Euroopan unionin ja Gambian tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta

1 artikla

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa sovelletaan ja täydennetään sopimuksen 1 artiklassa vahvistettuja määritelmiä seuraavasti:

1. ’pöytäkirjalla’ tarkoitetaan tätä kestävän kalastuksen kumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjaa sekä sen liitettä ja lisäyksiä;
2. ’purkamisella’ tarkoitetaan minkä tahansa kalastustuotemäärän tyhjentämistä kalastusalukselta maihin;
3. ’jälleenlaivauksella’ tarkoitetaan kaikkien tai joidenkin aluksella olevien kalastustuotteiden purkamista toiseen alukseen;
4. ’tarkkailijalla’ tarkoitetaan henkilöä, jonka kansallinen viranomainen on liitteen mukaisesti valtuuttanut seuraamaan kalastustoiminnassa sovellettavien sääntöjen täytäntöönpanoa tai tarkkailemaan kalastustoimintaa tieteellisiä tarkoituksia varten;
5. ’kalastusluvalla’ tarkoitetaan kalatalousosaston aluksen omistajalle vuotuista tai neljännesvuosittaista maksua vastaan myöntämää hallinnollista lupaa, joka oikeuttaa omistajan harjoittamaan kalastusta Gambian kalastusalueella luvan kattaman jakson ajan;
6. ’toimijalla’ tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka hoitaa tai pitää hallinnassaan yritystä, joka toteuttaa mihin tahansa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotannon, jalostuksen, kaupan pitämisen, jakelun ja vähittäiskaupan vaiheisiin liittyviä toimia;
7. ’laajasti vaeltavilla lajeilla’ tarkoitetaan Yhdistyneiden Kansakuntien vuoden 1982 merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 lueteltuja lajeja, lukuun ottamatta lajeja, jotka on suojeltu tai joiden kalastus on kielletty Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) toimesta;
8. ’ylivoimaisella esteellä’ tarkoitetaan yllättäviä, ennakoimattomia ja väistämättömiä tapahtumia, jotka vaarantavat tai estävät tavanomaisen kalastustoiminnan Gambian kalastusalueella.

2 artikla

Tarkoitus

Tämän pöytäkirjan tarkoituksena on panna täytäntöön kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen määräykset ja erityisesti vahvistaa edellytykset unionin alusten pääsylle sopimuksen 1 artiklan g alakohdassa määritellylle kalastusalueelle sekä vahvistaa kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanomääräykset.

3 artikla

Kalastusmahdollisuudet

1. Unionin aluksille myönnetyt kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:

– laajasti vaeltavat lajit:

(a) nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 28 alusta

(b) vapapyydyksiä käyttävät alukset: 10 alusta

– syvänmeren pohjakalalajit (pöytäkirjan liitteen lisäyksessä 2 b tarkoitetut):

(c) 3 troolaria.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5 ja 7 artiklassa toisin määrätä.

3. Unionin alukset voivat sopimuksen 5 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Gambian kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja liitteen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

4 artikla

Taloudellinen korvaus

1. Unionin maksama taloudellisen korvauksen kokonaismäärä tämän pöytäkirjan 12 artiklassa tarkoitetun kauden osalta on 3 300 000 euroa. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen vuotuinen määrä on 550 000 euroa, joka jakautuu seuraavasti:

(a) Gambian kalastusalueen kalavaroihin pääsyyn liittyvän taloudellisen korvauksen vuotuinen määrä 275 000 euroa, joka vastaa laajasti vaeltavien kalalajien 3 300 tonnin vuotuista viitesaalismäärää, ja

(b) Gambian alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanon tukemiseen kohdennettu vuotuinen määrä 275 000 euroa.

Lisäksi alusten omistajien vuosittain maksamaksi taloudellisen korvauksen määräksi vahvistetaan 315 000 euroa, mikä vastaa sopimuksen 5 artiklan nojalla ja tämän pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun 2 jaksossa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti myönnetyistä kalastusluvista alusten omistajilta perittävien maksujen arvioitua vuotuista määrää.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 6, 7, 8 ja 14 artiklassa ja sopimuksen 15 ja 16 artiklassa toisin määrätä.

3. Gambia varmistaa unionin kalastusalusten seurannan Gambian kalastusalueilla, jotta varmistetaan laajasti vaeltavien kalalajien osalta 1 kohdan a alakohdassa vahvistetun viitesaalismäärän ja pohjakalalajien osalta tähän pöytäkirjaan liitetyssä teknisessä selvityksessä vahvistetun suurimman sallitun saaliin tarkoituksenmukainen hallinnointi, ottaen huomioon kantojen tila ja mahdollinen käytettävissä oleva ylijäämä.

4. Sekä EU että Gambia varmistavat, että unionin kalastusalusten pyytämiä saaliita valvotaan säännöllisesti. Kun kyseessä ovat pohjakalalajit, Gambia ilmoittaa unionin viranomaisille heti, kun saalistaso saavuttaa 80 prosenttia suurimmasta sallitusta saaliista. Kyseisen ilmoituksen saatuaan unioni ilmoittaa asiasta myös jäsenvaltioille. Jäsenvaltioiden on sen jälkeen toimittava asianmukaisesti varmistaakseen, etteivät pohjakalalajien saalismäärät ylitä suurinta sallittua saalista.

5. Jos unionin kalastusalusten Gambian vesillä pyytämä laajasti vaeltavien lajien vuotuinen saalis ylittää 1 kohdan a alakohdassa vahvistetun vuotuisen viitesaalismäärän, vuosittain maksettavan taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan 50 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden.

6. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 1 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna. Jos unionin kalastusalusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa kyseistä määrää vastaavien määrien suuruisia, tuon rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

7. Unioni maksaa 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen unionin kalastusalusten pääsystä Gambian kalavaroihin viimeistään kolmen (3) kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta ensimmäisenä vuonna ja viimeistään väliaikaisen soveltamisen vuosipäivänä seuraavina vuosina.

8. Edellä 1 kohdan a alakohdassa vahvistettu taloudellinen korvaus maksetaan Gambian valtionkassan pankkitilille. Edellä 1 kohdan b alakohdassa vahvistettu, alakohtaiseen tukeen tarkoitettu taloudellinen korvaus asetetaan kalatalousosaston käyttöön valtionkassaan avatulle tilille. Gambian viranomaiset toimittavat tilitiedot vuosittain Euroopan komissiolle.

5 artikla

Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen tarkistaminen

1. Sekakomitea voi arvioida uudelleen ja päättää tarkistaa 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia, jos ICCAT:n ja muiden alueellisten tieteellisten elinten antamien suositusten ja päätöslauselmien mukaan tällainen tarkistus on yhdenmukaista pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien kalavarojen kestävän hoidon kanssa. Tällöin 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan sekakomitean päätöksellä vastaavasti ja kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Unionin vuosittain maksama kokonaismäärä saa kuitenkin olla enintään kaksi kertaa niin suuri kuin 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ilmoitettu määrä.

2. Sekakomitea voi tarvittaessa tarkastella ja mukauttaa kalastuksen harjoittamista sääteleviä määräyksiä sekä tämän pöytäkirjan ja sen liitteen täytäntöönpanosääntöjä.

6 artikla

Alakohtainen tuki

1. Sekakomitea hyväksyy viimeistään kolmen (3) kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä tai väliaikaisen soveltamisen alkamisesta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti

(a) yksivuotiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä käytetään;

(b) yksivuotiset ja monivuotiset tavoitteet kohti kestävän ja vastuullisen kalastuksen toteutumista ottaen huomioon sellaiset Gambian kansallisen politiikan prioriteetit, jotka liittyvät tai vaikuttavat seuraaviin aloihin;

i) kalataloutta, vesiviljelyä ja perinteistä pienimuotoista kalastusta koskevat tuki- ja hoitotoimenpiteet;

ii) terveyttä koskevat toimenpiteet ja laadunhallinta vientikapasiteetin kehittämiseksi;

iii) kalastuksen seuranta, valvonta ja tarkkailu sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastus) torjunta;

iv) tieteellisen kapasiteetin kehittäminen ja vahvistaminen kalatalousalalla;

v) toimenpiteet, joilla suojellaan herkkiä ekosysteemejä tai ekosysteemejä, jotka ovat vaikuttaneet merkittävällä tavalla kantojen terveyteen, kuten suojeltujen merialueiden perustaminen ja hoito.

(c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, mukaan lukien tarvittaessa laatu- ja rahoitusindikaattorit, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.

2. Edellä 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen erityismäärän käyttö perustuu sekakomitean yksilöimiin saavutettaviin tavoitteisiin sekä vuosittaiseen ja monivuotiseen ohjelmatyöhön niiden saavuttamiseksi.

3. Kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset on hyväksyttävä sekakomiteassa. Gambian viranomaisten edellyttämät vuosittaisen alakohtaisen ohjelman kiireelliset muutokset voidaan tehdä sekakomiteassa, myös kirjeenvaihtona.

4. Gambian viranomaiset antavat vuosittain sekakomitealle kertomuksen alakohtaisen tuen täytäntöönpanon edistymisestä.

5. Gambian viranomaiset esittävät ennen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä loppukertomuksen tämän pöytäkirjan mukaisen alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta.

6. Edellä 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen erityiskorvauksen määrä maksetaan erissä. Pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden erä maksetaan sovitun ohjelmatyön osana määriteltyjen tarpeiden perusteella. Seuraavina vuosina erät maksetaan sovitun ohjelmatyön osana havaittujen tarpeiden ja alakohtaisen tuen täytäntöönpanossa saavutettujen tulosten analyysin perusteella.

7. Unioni varaa itselleen oikeuden tarkistaa ja/tai keskeyttää tämän pöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrätyn taloudellisen erityiskorvauksen maksamisen osittain tai kokonaan, jos:

(a) saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmatyön mukaisia;

(b) sekakomitea katsoo, ettei kyseistä taloudellista korvausta ole pantu täytäntöön.

8. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten välisen kuulemisen jälkeen ja sekakomitean suostumuksella, jos se on perusteltua 1 kohdassa tarkoitetun sovitun ohjelmatyön toteuttamisen tulosten perusteella. Edellä 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut enemmän kuin kuusi (6) kuukautta.

9. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan alakohtaisen tuen avulla toteutettujen toimien edistämisen ja näkyvyyden.

7 artikla

Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Osapuolet noudattavat Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) suosituksia ja päätöslauselmia ja ottavat huomioon muiden asianomaisten alueellisten järjestöjen tieteelliset lausunnot.

2. Osapuolet voivat kutsua koolle yhteisen tieteellisen kokouksen tarkastelemaan tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyviä tieteellisiä näkökohtia. Tämä voidaan toteuttaa yhdessä muiden alueellisten ja osa-alueellisten tieteellisten elinten kanssa.

3. ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen ja tapauksen mukaan yhteisen tieteellisen kokouksen päätelmien perusteella sekakomitea voi tehdä päätöksen tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien kalavarojen kestävää hoitoa edistävistä toimenpiteistä, jotka vaikuttavat unionin kalastusalusten toimintaan.

8 artikla

Koekalastus ja uudet kalastusmahdollisuudet

1. Sekakomitea voi jommankumman osapuolen pyynnöstä harkita mahdollista koekalastusta Gambian kalastusalueella sellaisten uusien kalastuksien teknisen toteutettavuuden ja taloudellisen kannattavuuden testaamiseksi, joista ei määrätä tämän pöytäkirjan 3 artiklassa. Tätä tarkoitusta varten sekakomitea määrittää tapauskohtaisesti lajit, edellytykset ja muut asiaankuuluvat seikat.

2. Jos unioni kiinnostuu uusista kalastusmahdollisuuksista, sekakomitea kokoontuu keskustelemaan koekalastusten tulosten perusteella ja ottaen huomioon parhaat käytettävissä olevat tieteelliset lausunnot kyseisiin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja hyväksymään ne.

3. Sen jälkeen kun Gambia on antanut luvan kyseisiin uusiin kalastustoimiin, sekakomitea tekee vastaavat muutokset tähän pöytäkirjaan ja sen liitteeseen.

9 artikla

Talouden toimijoiden välinen yhteistyö

Osapuolet työskentelevät yhdessä voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti edistääkseen talouden toimijoiden välistä yhteistyötä seuraavilla aloilla:

(a) kalastukseen sidoksissa olevan toiminnan, erityisesti kalanjalostuksen, pyydysten ja materiaalien valmistuksen sekä alusten rakentamisen ja korjaamisen, kehittäminen;

(b) ammatilliseen asiantuntemukseen liittyvien vaihtojen edistäminen ja toimijoiden kouluttaminen kalastusalalla;

(c) kalastustuotteiden kaupan pitäminen ja myynti;

(d) sininen talous, vesiviljely mukaan luettuna.

Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä varmistaakseen suotuisan liiketoimintaympäristön edellä mainituilla aloilla tehtävien investointien edistämiseksi.

10 artikla

Sähköinen tiedonvaihto

1. Gambia ja unioni sitoutuvat ottamaan käyttöön tarvittavat järjestelmät kaikkien sopimuksen ja tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköistä vaihtoa varten.

2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan sen paperiversiota.

3. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle viipymättä kaikista tällaista vaihtoa vaikeuttavista tietojärjestelmän häiriöistä. Sopimuksen ja tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin ilman eri toimenpiteitä niiden paperiversiolla liitteessä kuvatulla tavalla.

11 artikla

Luottamuksellisuus

1. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin kalastusaluksiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, sopimuksen puitteissa saatuja henkilöön liittyviä tietoja, tarkkailijoiden keräämät tiedot mukaan luettuina, käsitellään huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.
2. Osapuolet varmistavat, että ainoastaan ne yhdistetyt tiedot, jotka liittyvät kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaan, ovat julkisia.
3. Toimivaltaiset viranomaiset käyttävät tietoja, joita voidaan pitää luottamuksellisina, yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoon ja kalastuksenhoitoon sekä kalastuksen valvontaan ja seurantaan.
4. Unionin välittämien henkilötietojen osalta sekakomitea voi vahvistaa asianmukaisia suojatoimia ja oikeussuojakeinoja yleisen tietosuoja-asetuksen mukaisesti.

12 artikla

Kesto

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä sovelletaan kuusi vuotta niiden väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä.

13 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Pöytäkirjaa ja sen liitettä ja lisäyksiä sovelletaan väliaikaisesti pöytäkirjan allekirjoituspäivästä alkaen.

14 artikla

Keskeyttäminen

Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen 15 artiklassa tarkoitetuin edellytyksin.

15 artikla

Irtisanominen

Pöytäkirja voidaan irtisanoa jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen 16 artiklassa tarkoitetuin edellytyksin.

16 artikla

Voimaantulo

Tämä pöytäkirja tulee voimaan, kun osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

PÖYTÄKIRJAN LIITE

UNIONIN ALUSTEN GAMBIAN KALASTUSALUEELLA HARJOITTAMAA KALASTUSTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen

1. Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia Euroopan unioniin, jäljempänä ’unioni’, tai Gambian toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

– unionin osalta: viittauksina Euroopan komissioon, tarvittaessa unionin Gambiassa sijaitsevan edustuston, jäljempänä ’EU:n edustusto’, välityksellä,

– Gambian osalta: Gambian kalastusasioista, vesivaroista ja parlamentaarisista asioista vastaava ministeriö (The Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters of The Gambia, MoFWR&NAMs).

Gambian kalastusalue

2. Gambian kalastusalueen maantieteelliset koordinaatit ilmoitetaan sopimuksen 1 artiklan g alakohdassa.

3. Gambian toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat unionin toimivaltaisille yksiköille ennen pöytäkirjan välikaista soveltamista Gambian perusviivan, kalastusalueen sekä alueiden, joilla merenkulku ja kalastus on kielletty, maantieteelliset koordinaatit.

4. Gambia ilmoittaa kyseisten alueiden koordinaatit alusten omistajille, kun kalastuslupa myönnetään.

5. Gambia ilmoittaa kaikista merenkululta ja kalastukselta kiellettyjen alueiden muutoksista unionille vähintään kaksi (2) kuukautta ennen niiden soveltamista.

Aluksen omistajan maksettavaksi kuuluvat maksut

6. Gambia ilmoittaa ennen pöytäkirjan väliaikaista soveltamista unionille tiedot valtion pankkitilistä/-tileistä, jolle/joille unionin alusten suorittamat sopimuksen mukaiset maksut maksetaan. Alusten omistajat vastaavat pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista.

Yhteydenotot

7. Gambian viranomaisten yhteystiedot ovat tämän liitteen lisäyksessä 6.

II LUKU

KALASTUSLUVAT

1 jakso

Kalastuslupien hakeminen ja myöntäminen

Ennakkoedellytykset kalastusluvan saamiseksi

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttäville aluksille voidaan myöntää kalastuslupa Gambian kalastusalueella.

2. Jotta alukselle voitaisiin myöntää kalastuslupa, aluksen omistajalla, kapteenilla tai aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Gambiassa. Niiden tilanteen Gambian hallintoviranomaisiin nähden on oltava asianmukainen niin, että ne ovat täyttäneet kaikki

aikaisemmat niiden Gambiassa unionin kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyneet velvollisuutensa. Sopimuksen 5 artiklassa tarkoitettujen kalastuslupien myöntämisen edellytyksenä on, että alus on rekisteröity EU:n kalastusalusrekisteriin, ja luvat on myönnettävä ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista annetun asetuksen (EU) 2017/2403 säännösten mukaisesti. Alusten on oltava kirjattuina ICCAT:n kalastusalusrekisteriin, eivätkä ne saa olla kirjattuina ICCAT:n tai muiden alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen LIS-luetteloon.

Kalastuslupahakemus

3. Unioni toimittaa Gambian kalatalousosastolle sähköisesti vähintään viisitoista (15) kalenteripäivää ennen luvalle haetun voimassaoloajan alkamista hakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa sopimuksen nojalla kalastustoimintaa, ja jäljennöksen kustakin hakemuksesta EU:n Gambiassa sijaitsevalle edustustolle.

4. Hakemukset on tehtävä lomakkeelle, jonka malli on tämän liitteen lisäyksessä 1, ja niiden mukana on oltava seuraavat asiakirjat:

   (a) todistus ennakkomaksun, jota ei makseta takaisin, suorittamisesta haetun kalastusluvan voimassaoloajalta;

   (b) kuhunkin pöytäkirjan mukaiseen ensimmäiseen hakemukseen tai kuhunkin hakemukseen, joka tehdään asianomaisen aluksen teknisen muuttamisen jälkeen, on liitettävä uusi (enintään 12 kuukautta vanha), riittävän tarkka digitaalinen värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä ja jossa aluksen nimi ja tunnistenumero ovat näkyvissä aluksen rungossa;

5. Gambian toimivaltaiset viranomaiset käyttävät 4 kohdassa tarkoitetussa hakemuslomakkeessa toimitettuja tietoja käsitelläkseen ja myöntääkseen vuotuisen merikelpoisuustodistuksen 3 kohdassa tarkoitetun ajanjakson kuluessa. Vuotuinen merikelpoisuustodistus olisi myönnettävä ennen kuin Gambian toimivaltaiset viranomaiset myöntävät kalastusluvan.

6. Haettaessa pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa ensimmäistä kertaa unionin syvänmeren pohjatroolareille tehdään luvan myöntämistä edeltävä tarkastus. Ensimmäisen kalastusluvan myöntämisen edellytyksenä on kyseisen tarkastuksen läpäiseminen, ja tarkastus tehdään unionin ja Gambian yhteisesti sopimissa osa-alueen nimetyissä satamissa edellyttäen, että asianomainen satamavaltio antaa siihen luvan. Kaikkiin Banjulin sataman ulkopuolella tehtäviin tarkastuksiin liittyvät kustannukset maksaa aluksen omistaja.

7. Uusittaessa pöytäkirjan mukaista lupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uudistamishakemukseen liitetään yksinomaan todistus maksujen suorittamisesta, eikä maksuja palauteta. Jos teknisiä ominaisuuksia on muutettu, hakemus on ennen kalastusluvan myöntämistä jätettävä uudelleen ja siihen on liitettävä kaikki 4 kohdassa mainitut asiakirjat.

Kalastusluvan myöntäminen

8. Gambia myöntää kalastusluvat aluksen omistajalle tai ilmoittaa unionille hylkäämisestä viidentoista (15) kalenteripäivän kuluessa siitä kun kaikki 4 kohdassa tarkoitetut asiakirjat vastaanotettiin. Kalastusluvan alkuperäiskappale lähetetään aluksen omistajan paikalliselle edustajalle tai aluksen omistajalle EU:n edustuston välityksellä.

   Jotta kalastustoiminnan aloittaminen ei viivästyisi, kalastusluvasta lähetetään välittömästi sähköisesti jäljennös unionille toimitettavaksi eteenpäin aluksen omistajalle sekä tiedoksi EU:n Gambiassa sijaitsevalle edustustolle. Tätä jäljennöstä voidaan käyttää enintään

kuudenkymmenen (60) kalenteripäivän ajan kalastusluvan myöntämispäivästä. Tänä aikana jäljennöksen katsotaan vastaavan alkuperäiskappaletta.

Luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa

9. Kalastusluvan myönnettyään Gambia lisää unionin aluksen viipymättä luetteloon aluksista, joilla on lupa kalastaa Gambian kalastusalueella. Luettelo toimitetaan välittömästi kalatalousosastolle (DoF), kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle (FMCS) ja Gambian kalastusasioista, vesivaroista ja parlamentaarisista asioista vastaavalle ministeriölle (MoFWR&NAMs) sekä unionille. Gambia saattaa säännöllisesti ajan tasalle luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa. Uusi luettelo toimitetaan viipymättä samoille viranomaisille.

10. Jos kalastuslupaa ei myönnetä edellä 7 kohdassa tarkoitetun ajan kuluessa, alus lisätään luetteloon väliaikaisesti, jollei ole selvää todistetta siitä, ettei alus ole edellä olevan 2 kohdan vaatimusten mukainen. Kyseisenä aikana alus saa kalastaa.

Kalastusluvan siirtäminen

11. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.

12. Unionin pyynnöstä ja todistettavan ylivoimaisen esteen johdosta, erityisesti jos alus on menetetty tai joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, kalastuslupa kuitenkin korvataan uudella sellaiselle toiselle alukselle myönnettävällä luvalla, joka kuuluu samaan luokkaan kuin edellinen alus, edellyttäen, että tehdään uusi kalastuslupahakemus edellä olevan 4 kohdan mukaisesti, jolloin uutta maksua ei tarvitse maksaa. Tällaisessa tapauksessa on otettava huomioon näiden kahden aluksen yhteenlaskettu kokonaissaalis, kun saalismäärää lasketaan mahdollisen lisämaksun määrittämistä varten. Kalastuslupa voidaan unionin pyynnöstä siirtää maksutta myös kahden saman kalastusluokan alusten välillä, jos luvan saanut alus ei ole aloittanut kalastusta Gambian kalastusalueella; tällöin noudatetaan tavanomaista pyyntömenettelyä.

13. Aluksen omistajan tai tämän edustajan on palautettava peruutettu kalastuslupa Gambialle EU:n Gambiassa sijaitsevan edustuston välityksellä. Uusi kalastuslupa tulee voimaan päivänä, jona peruutettu kalastuslupa palautetaan. Kalastusluvan siirtämisestä on ilmoitettava EU:n Gambiassa sijaitsevalle edustustolle.

14. Gambian on päivitettävä luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa, ja lähetettävä se viipymättä kalatalousosastolle (DoF), kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle (FMCS), Gambian kalastusasioista, vesivaroista ja parlamentaarisista asioista vastaavalle ministeriölle (MoFWR&NAMs) sekä unionille.

Kalastusluvan voimassaoloaika

15. Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja vapapyydysalusten kalastusluvat vahvistetaan vuodeksi kerrallaan. Syvänmeren pohjatroolarien kalastusluvat vahvistetaan neljännesvuodeksi kerrallaan.

16. Kalastusluvat voidaan uusia.

17. Kalastuslupien voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi

– ’vuoden pituisella jaksolla’ tarkoitetaan pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden aikana pöytäkirjan voimaantulopäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa; sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta; pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden aikana 1 päivän tammikuuta ja pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa;

– ’neljännesvuoden pituisella jaksolla’ tarkoitetaan pöytäkirjan soveltamisen alkaessa ajanjaksoa, joka kestää pöytäkirjan voimaantulopäivästä seuraavan neljännesvuoden alkuun; neljännesvuosi alkaa aina joko 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta, 1 päivänä heinäkuuta tai 1 päivänä lokakuuta; sen jälkeen jokaista kokonaista neljännesvuotta; pöytäkirjan soveltamisen lopussa ajanjaksoa, joka kestää viimeisen kokonaisen neljännesvuoden lopusta pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivään.

Aluksella pidettävät asiakirjat

18. Seuraavat asiakirjat on pidettävä aluksella koko sen ajan, jona alus on Gambian kalastusalueella tai osa-alueen sovitussa nimetyssä satamassa:

(a) kalastuslupa;

(b) aluksen merikelpoisuustodistus;

(c) aluksen rekisteröintitodistus;

(d) vetoisuustodistus;

(e) vakuutustodistus;

(f) kuva ja yksityiskohtainen kuvaus käytettävistä pyydyksistä;

(g) ajan tasalla olevat oikeaksi todistetut piirustukset tai kuvaukset kalastusaluksen rakenteesta ja erityisesti kalastusaluksessa olevien kalaruumien lukumäärä ja niiden varastointikapasiteetti kuutiometreinä ilmaistuna;

(h) jos kalastusaluksen ominaisuuksia on muutettu aluksen suurimman pituuden, rekisteröidyn bruttovetoisuuden, pääkoneen tai -koneiden tehon taikka ruuman kapasiteetin osalta, kalastusaluksen lippuvaltion toimivaltaisen viranomaisen oikeaksi todistama todistus, jossa kyseinen muutos kuvataan.

2 jakso

Kalastuslupaa koskevat edellytykset – kiinteämääräiset maksut ja ennakot

19. Laajasti vaeltavat lajit

(a) Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja vapapyydysalusten osalta maksu on 70 euroa Gambian kalastusalueella pyydettyä tonnia kohti.

(b) Kalastusluvat myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on suoritettu seuraavat kiinteämääräiset maksut:

i) nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 4 200 euroa alusta kohden, mikä vastaa 60 tonnin vuotuisia saaliita;

ii) vapapyydysalukset: 1 400 euroa alusta kohden, mikä vastaa 20 tonnin vuotuisia saaliita;

(c) jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on suurempi kuin kalastusluvan saamiseksi maksettu kiinteämääräinen ennakkomaksu, aluksen omistajan on maksettava 19 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun maksuun perustuva loppumaksu Gambialle tässä liitteessä olevan IV luvun 1 jakson 8 kohdassa ilmoitettuun päivään mennessä. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta aluksen omistajalle.

1. Pohjakalalajit

Pohjalajeista maksettavan maksun määrä vahvistetaan lisäyksessä 2 b olevassa teknisessä selvityksessä. Kalastusluvat myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on suoritettu kyseisessä teknisessä selvityksessä vahvistetut ennakkomaksut.

2. Ennakkomaksuun sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut, lukuun ottamatta satama- ja palvelumaksuja.

3. Jos kalastuslupa on voimassa alle vuoden, erityisesti rauhoitusajan vuoksi, maksun määrää mukautetaan suhteutettuna haettuun voimassaoloaikaan.

3 jakso

Tukialukset

1. Gambia sallii, että kalastusluvan saaneilla unionin aluksilla on apunaan tukialuksia. Tukialusten on purjehdittava jonkin EU:n jäsenvaltion lipun alla, eivätkä ne saa olla varustettuja pyyntiä varten eikä niitä saa käyttää jälleenlaivauksiin.

2. Gambia määrittelee huoltotoimet ja lupien saamisen edellytykset sekä laatii luettelon luvan saaneista tukialuksista ja toimittaa sen viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille.

3. Tukialuksiin sovellettava vuosittainen lupamaksu on 2 000 euroa alusta kohden.

III LUKU

TEKNISET SÄILYTTÄMISTOIMENPITEET

Kalastusluvan saaneisiin aluksiin sovellettavat aluetta, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset säilyttämistoimenpiteet määritellään kalastusluokittain tämän liitteen lisäyksissä 2 a ja 2 b olevissa teknisissä selvityksissä.

Alusten on noudatettava kaikkia ICCAT:n (Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission) antamia suosituksia ja Gambian asianomaista lainsäädäntöä, jollei sopimuksessa ja sen pöytäkirjassa toisin määrätä.

Kalojen yhteenkokoamiseen käytettävät kelluvat välineet rajoitetaan Gambian kalastusalueella keinotekoisiin lisävälineisiin, joiden vedenalaiset rakenteet ehkäisevät kalojen kiinni juuttumista. Kalojen yhteenkokoamiseen käytettävien kelluvien keinotekoisten välineiden käyttöönoton ja käytön edellytyksenä on se, että unioni hyväksyy ICCAT:n vahvistamien määräysten mukaisen hoitosuunnitelman.

Unionin alusten on harjoitettava kaikkea kalastustoimintaa tavalla, joka ei häiritse perinteistä paikallista kalastusta, ja vapautettava kaikki kilpikonnat, merinisäkkäät, merilinnut ja riuttakalat tavalla, joka takaa tällaisille sekalaisille saaliille parhaat eloonjäämismahdollisuudet.

Unionin alusten, niiden päälliköiden ja käyttäjien on harjoitettava kaikkia kalastustoimia tavalla, joka ei häiritse muiden kalastusalusten kalastustoimintaa eikä vahingoita muiden kalastusalusten pyydyksiä.

IV LUKU

VALVONTA, SEURANTA JA TARKKAILU

1 jakso

Kalastustoimien kirjaaminen kalastuspäiväkirjaan ja tietojen toimittaminen Gambian kalastuksen seuranta- valvonta- ja tarkkailuyksikköön

1. Aluksen päällikön on kirjattava kalastuspäiväkirjaan päivittäin kunkin kalastustoimen osalta lajikohtaisesti, kuinka paljon kalaa on pyydetty ja pidetty aluksella tai heitetty takaisin

mereen. Kunkin lajin saaliiksi saatujen tai poisheitettyjen saaliiden arvioidut määrät on kirjattava saaliin painosta riippumatta.

2. Aluksen, joka on Gambian kalastusalueella mutta ei harjoita kalastustoimintaa, sijainti kirjataan keskipäivällä.

3. Kalastuspäiväkirjan automaattinen lähetys Gambiaan sähköisellä menetelmällä (sähköinen raportointijärjestelmä – ERS) on tehtävä päivittäin jokaiselta sellaiselta ajanjaksolta, jona alus on kalastusalueella, ja lisäyksen 5 mukaisesti, myös jos saalista ei ole saatu.

4. Päivittäiseen sähköiseen lähetykseen Gambiaan on sisällyttävä vähintään seuraavat tiedot:

   (a) kalastusaluksen tunnistenumerot ja nimi;

   (b) kunkin lajin FAO:n kolmikirjaiminen koodi ja maantieteellinen alue, jolta saaliit on pyydetty;

   (c) päivämäärä ja tapauksen mukaan pyyntiaika;

   (d) satamasta lähdön ja sinne saapumisen päivämäärä ja kellonaika sekä kalastusmatkan kesto;

   (e) laitteiden tyyppi, tekniset ominaisuudet ja mitat;

   (f) kunkin lajin arvioidut määrät kilogrammoina elopainoa, tai tapauksen mukaan kappalemäärinä;

   (g) arvioidut poisheitetyt määrät elopainona;

   (h) käytetyt muuntokertoimet.

5. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa määrätään, jos alus on Gambian kalastusalueella alle 24 tuntia eikä saaliita ole saatu tai heitetty pois, Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle toimitetaan ainoastaan alueella saapumisen ja sieltä poistumisen yhteydessä saadut saalistiedot. Vastaavat automaattiset viestit lähetetään Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle.

6. Jos Gambiassa ei ole kalastuspäiväkirjojen automaattiseen vastaanottamiseen tarkoitettua sähköistä järjestelmää, aluksen on toimitettava kalastuspäiväkirjat manuaalisesti sähköisellä viestinvälitysjärjestelmällä tai muulla vaihtoehtoisella järjestelmällä Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta ja tarkkailuyksikköön, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukseen ja Euroopan komissiolle 48 tunnin kuluessa satamaan palaamisesta ja lisäyksessä 3 esitetyssä muodossa. Gambian on toimitettava tiedonsiirrossa käytettävät koordinaatit ja pidettävä ne ajan tasalla. Gambian on varmistettava, että sen kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksiköllä on riittävät valmiudet ottaa milloin tahansa vastaan kalastuspäiväkirjojen sähköisiä jäljennöksiä.

7. Ellei saaliiden ilmoittamiseen liittyviä määräyksiä noudateta, Gambia voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastusluvan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja rangaista aluksen omistajaa Gambian lainsäädännön asiaa koskevien säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessa Gambia voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa. Gambia ilmoittaa viipymättä unionille kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.

Gambialle tehtävät saalisilmoitukset – saaliisiin liittyvien maksujen ja maksuosuuksien suorittaminen

8. Aluskohtaiset saalismääriä ja poisheitettyjä määriä koskevat, kuukausittain kootut tiedot on vietävä neljännesvuosittain Euroopan komission ylläpitämään tietokantaan, tai kuukausittain niiden lajien osalta, joihin sovelletaan pöytäkirjan mukaista suurinta sallittua saalista.

9. Päivityksillä varmistetaan, että tiedot ristiintarkastetaan purkamista, myyntiä ja tarkastusta koskevien tietojen, tieteellisten tai tarkkailijatietojen sekä muiden asian kannalta merkityksellisten tietojen kanssa. Näiden tarkastusten edellyttämät tietokannan päivitykset on tehtävä mahdollisimman pian. Ristiintarkastuksissa käytetään Gambian kalastusalueen maantieteellisiä koordinaatteja, sellaisina kuin ne on määritetty pöytäkirjan mukaisesti.

10. Kun kyseessä ovat aluksella tapahtuvat jalostustoimet, vastaava määrä elopainoa lasketaan soveltamalla jalostettuun painoon pyynnöstä ilmoitettua muuntokerrointa.

11. Euroopan unioni toimittaa Gambialle ennen kunkin vuosineljänneksen loppua kyseisen vuoden edellisiltä vuosineljänneksiltä laaditut yhdistetyt tiedot, joissa ilmoitetaan aluskohtaiset saalismäärät kunkin pyyntikuukauden ja kunkin lajin osalta tietokannasta saatujen tietojen perusteella. Näitä tietoja pidetään alustavina. Gambia analysoi tiedot ja ilmoittaa mahdollisista merkittävistä epäjohdonmukaisuuksista saamiinsa raakatietoihin, erityisesti paperimuodossa olevien kalastuspäiväkirjojen tai ERS-järjestelmän kautta saatuihin ilmoituksiin, nähden. Osapuolten on suoritettava tutkimuksia ja varmistettava, että tiedot saatetaan ajan tasalle tarpeen mukaan.

12. Euroopan unioni toimittaa ennen kunkin vuoden 31 päivää maaliskuuta yhdistetyt tiedot, joista käyvät ilmi kunkin aluksen edellisenä kalenterivuonna Gambian kalastusalueella pyytämät kuukausi- ja lajikohtaiset saalismäärät.

13. Unionin viranomaiset toimittavat Gambialle ja lippuvaltiolle ohjeellisen laskelman kustakin aluksesta maksettavista maksuista.

14. Gambialla on kuukausi eli 30 päivään huhtikuuta asti aikaa kiistää toimitetut tiedot ja toimittaa vaihtoehtoinen selvitys kunkin aluksen saaliista ja näkemyksensä perustana olevista seikoista, kuten tarkastuskertomuksista tai tarkkailijan tiedoista. Osapuolten on pyrittävä ratkaisemaan tiedoissa olevat eroavuudet kuukauden kuluessa Gambian vastauksesta, eli 31 päivään toukokuuta mennessä.

15. Selvitykset, jotka perustuvat EU:n tietokantaan kirjattuihin määriin, on toimitettava viimeistään 15 päivänä kesäkuuta aluksen omistajille, jotta lisäsaaliista suoritettavat maksut voidaan maksaa 45 päivän kuluessa kalastuslupamaksujen maksamiseen nimetylle pankkitilille. Gambia seuraa näitä maksuja ja ilmoittaa unionille mahdollisista viivästyneistä tai puutteellisista maksuista.

16. Osapuolet voivat joka tapauksessa myöhemmin tai erimielisyyden jatkuessa muuttaa jonkin vuoden saalistietoja sellaisten tosiseikkojen perusteella kuten kalastuspäiväkirjan tiedot, aluksilta tai kalastusmatkojen aikana tehdyt havainnot taikka tieteellisten laitosten toimittamat tiedot. Tällaisia muutoksia voidaan tehdä sitä vuotta, jona saaliit on pyydetty, seuraavan vuoden 1 päivään syyskuuta asti, ja niistä on viipymättä tiedotettava osapuolten välillä.

17. Sopimuspuolet hyväksyvät tiedot sekakomiteassa mahdollisesti kirjeenvaihtona viimeistään sitä vuotta, jona saaliit on pyydetty, seuraavan vuoden 31 päivänä lokakuuta. Sekakomitean hyväksymät oikaisut johtavat tarvittaviin lisämaksuihin. Sekakomitean hyväksymät saaliit katsotaan EU:n virallisiksi saaliiksi Gambiassa kyseisenä vuonna, ja niitä koskevat tiedot saatetaan ajan tasalle Euroopan komission ylläpitämässä tietokannassa.

18. Jos sekakomitea toteaa, että unionin aluksilta on perittävä lisämaksuja, nämä maksut on suoritettava kuuden kuukauden kuluessa tästä toteamisesta. Jos kyse on liiallisista maksuista, Gambia voi joko palautta ne tai hyvittää ne jollekin asianomaisen lippuvaltion alukselle myönnettävän luvan yhteydessä.

19. Sekakomitean mahdollisesti tekemät päivitykset on otettava huomioon, kun unioni suorittaa vuotuisen viitesaalismäärän ylittävistä lisäsaalismääristä maksettavia korvauksia siten kuin pöytäkirjan 5 artiklassa määrätään.

2 jakso

Purkaminen ja jälleenlaivaus[1]

Purkamismenettely[2]

1. Jos unionin alus haluaa purkaa Gambian kalastusalueella pyytämiään saaliita jossakin Gambian satamassa, aluksen päällikön on ilmoitettava Gambialle vähintään 48 tuntia ennen purkamista seuraavat tiedot:

   (a) saaliit purkavan kalastusaluksen nimi ja radiokutsutunnus;

   (b) purkamissatama;

   (c) purkamisen suunniteltu päivä ja kellonaika;

   (d) kunkin purettavan lajin määrä (ilmoitetaan kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä);

   (e) e) tuotteiden jalostusaste.

2. Purkaminen on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyn Gambian sataman kalastusalueella.

3. Purkamismenettelyä koskevien määräysten noudattamatta jättäminen johtaa Gambian lainsäädännössä tätä varten säädettyjen seuraamusten soveltamiseen.

Jälleenlaivaus[3]

4. Jos unionin alus haluaa jälleenlaivata Gambian kalastusalueella pyytämiään saaliita jossakin Gambian satamassa, aluksen päällikön on ilmoitettava Gambialle vähintään 48 tuntia ennen jälleenlaivaamista seuraavat tiedot:

   (a) luovuttavan kalastusaluksen nimi ja radiokutsutunnus;

   (b) vastaanottavan kalastusaluksen nimi ja radiokutsutunnus;

   (c) jälleenlaivaussatama;

   (d) jälleenlaivauksen suunniteltu päivä ja kellonaika;

   (e) kunkin purettavan lajin määrä (ilmoitetaan kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä);

   (f) tuotteiden jalostusaste.

5. Jälleenlaivaus on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyssä Gambian satamassa Gambian tarkastajien läsnäollessa. Jos Gambian tarkastajan läsnäolo ei ole mahdollista, päällikkö voi viivästysten välttämiseksi poikkeustapauksissa aloittaa jälleenlaivauksen 4 kohdan mukaisesti annetun ennakkoilmoituksen määräajan päätyttyä. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty.

1

2 ***Tätä menettelyä koskevassa viestinnässä on käytettävä lisäyksessä 3 olevaa lomaketta. Osapuolet sopivat päivästä, josta alkaen viestinnässä siirrytään ERS-järjestelmään.***

3 ***Tätä menettelyä koskevassa viestinnässä on käytettävä lisäyksessä 3 olevaa lomaketta. Osapuolet sopivat päivästä, josta alkaen viestinnässä siirrytään ERS-järjestelmään.***

3 jakso

Valvonta ja tarkastukset

Alueelle saapuminen ja siltä poistuminen

1. Kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten Gambian kalastusalueelle saapumisista ja siltä poistumisista on ilmoitettava Gambialle vähintään neljä (4) tuntia ennen saapumista tai poistumista.

2. Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan unionin aluksen on annettava erityisesti seuraavat tiedot:

   (a) suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;

   (b) kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;

   (c) tuotteen jalostusaste.

3. Ilmoitus on toimitettava ensisijaisesti sähköpostilla tai jos se ei ole mahdollista, faksilla tai radioitse Gambian ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen, puhelinnumeroon tai radiotaajuuteen sellaisena kuin ne määritellään lisäyksessä 6. Gambian on vahvistettava viipymättä vastaanottaneensa ne vastaamalla sähköpostiviestiin. Gambian on ilmoitettava asianomaisille aluksille ja unionille viipymättä kaikki sähköpostiosoitteeseen, puhelinnumeroon tai radiotaajuuteen tehdyt muutokset.

4. Unionin alus, joka tavataan kalastamasta Gambian kalastusalueelta ilman ennakolta tehtyä saapumisilmoitusta, katsotaan laittomasti kalastavaksi alukseksi.

Tarkastus satamassa tai merellä

5. Kalastusluvan saaneille unionin aluksille Gambian vesillä tehtävästä tarkastuksesta huolehtivat Gambian alukset ja tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

6. Valtuutettujen tarkastajien on ennen unionin alukselle nousemista ilmoitettava alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen tekevät kalastustarkastajat, joiden on ennen tarkastusta todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä. Aluksen päällikön on toimittava yhteistyössä tarkastusmenettelyn ajan.

7. Valtuutetut tarkastajat ovat unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle, sen kalastustoiminnalle, lastille tai purkamis- tai jälleenlaivaustoimille.

8. Gambia voi sallia unionin edustajan osallistuvan tarkastuksiin tarkkailijana.

9. Valtuutetut tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. Unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksia. Raportin laatinut tarkastaja ja unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

10. Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei rajoita aluksen omistajan oikeutta puolustautua rikkomukseen liittyvässä menettelyssä. Jos päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta kyseistä asiakirjaa, hänen on esitettävä kieltäytymisensä syyt kirjallisena ja tarkastajan on lisättävä asiakirjaan maininta ”kieltäytyy allekirjoittamasta”. Valtuutettujen tarkastajien on annettava unionin aluksen päällikölle jäljennös tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Jos kyseessä on rikkomus, rikkomusta koskevasta ilmoituksesta on toimitettava jäljennös myös unionille kahdeksan (8) kalenteripäivän kuluessa tarkastuksesta.

Yhteistyö LIS-kalastuksen torjunnassa

11. LIS-kalastuksen torjunnan tehostamiseksi unionin kalastusaluksen päällikön on raportoitava Gambian kalastusalueella havaitsemastaan kalastusaluksesta, joka saattaa harjoittaa LIS-kalastusta, ja kerättävä tällaisesta havainnosta niin paljon tietoja kuin mahdollista. Havaintoilmoitukset on lähetettävä viipymättä kalatalousosastolle (DoF), kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle (FMCS), Gambian kalastusasioista, vesivaroista ja parlamentaarisista asioista vastaavalle ministeriölle (MoFWR&NAMs) sekä havainnon tehneen aluksen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka toimittaa ne viipymättä unionille tai sen nimeämälle elimelle.

12. Gambia toimittaa unionille kaikki hallussaan olevat havaintoilmoitukset kalastusaluksista, jotka saattavat harjoittaa LIS-kalastusta Gambian kalastusalueella.

4 jakso

Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

1. Kalastusluvan saaneilla unionin aluksilla on Gambian kalastusalueella ollessaan oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System – VMS), joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti kahden tunnin välein niiden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen (Fisheries Monitoring Center – FMC) tiedossa.

2. Kussakin sijainti-ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

   (a) aluksen tunnistetiedot;

   (b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveysasteet), jonka virheen on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;

   (c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;

   (d) aluksen nopeus ja kurssi.

3. Kukin ilmoitus on annettava tämän liitteen lisäyksessä 4 olevan mallin muodossa.

4. Ensimmäinen kirjattu sijainti Gambian kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla ”ENT”. Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla ”POS” lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Gambian kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla ”EXI”.

5. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän vioittuessa

6. Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

7. Jos aluksen VMS-järjestelmä menee epäkuntoon, se on korjattava tai korvattava 10 päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Gambian kalastusalueella.

8. Gambian kalastusalueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostilla, radioitse tai faksilla vähintään joka neljäs tunti.

Sijainti-ilmoitusten toimittaminen suojatusti Gambialle

9. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle. Lippuvaltion ja Gambian kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näihin osoitteisiin tehdyistä muutoksista.

10. Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Gambian kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti suojattua viestintäjärjestelmää käyttäen.

11. Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa alueelta, Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikkö ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sekä unionille kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

12. Gambia varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa unionille viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

13. Aluksen päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä järjestelmän toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Gambian lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

14. Gambia voi rikkomuksesta todistavan asiakirja-aineiston perusteella pyytää lippuvaltion kalastuksenseurantakeskusta lisäämään aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyttä tietyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin, ja toimittaa kyseisestä pyynnöstä jäljennöksen unionille. Gambian on toimitettava nämä asiakirjatodisteet viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava välittömästi uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä Gambialle.

15. Määritellyn tutkintajakson lopuksi Gambia ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille mahdollisista jatkotoimista.

5 jakso

Tarkkailijat

Kalastustoiminnan tarkkailu

1. Kalastusluvan saaneiden alusten sopimuksen puitteissa harjoittamaan kalastustoimintaan sovelletaan tarkkailijaohjelmaa.

2. Kyseisessä tarkkailijaohjelmassa on noudatettava ICCAT:n (Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission) antamia suosituksia.

3. Kunnes uusi ICCAT:n alueellinen tarkkailijaohjelma otetaan käyttöön, sovelletaan seuraavia tarkkailijoista annettuja määräyksiä.

Nimetyt alukset ja tarkkailijat

4. Unionin syvänmeren pohjatroolareilla on oltava aluksella tarkkailija. kalatalousosasto nimeää syvänmeren pohjatroolareille osoitetun tarkkailijan viimeistään viisitoista (15) kalenteripäivää ennen päivää, jona tarkkailijan on määrä nousta alukselle.

5. Tarkkailijoiden unionin syvänmeren pohjatroolareilla viettämä aika on enintään kolme kuukautta. Tarkkailijat eivät saa viettää aluksella enempää aikaa kuin heidän tehtäviensä suorittamiseksi on tarpeen.

6. Unionin tonnikala-alusten osalta kalatalousosasto voi nimetä alukset, joille on päästettävä tarkkailija, sekä kyseisille aluksille osoitetut tarkkailijat viimeistään viisitoista (15) kalenteripäivää ennen päivää, jona tarkkailijan on määrä nousta alukselle. Enintään 15 prosentilla hyväksytyistä unionin tonnikala-aluksista saa olla aluksella tarkkailija.

7. kalatalousosasto pyrkii olemaan nimeämättä tarkkailijoita unionin tonnikala-aluksille, joilla on jo tarkkailija tai joilla on virallinen velvollisuus ottaa asianomaisen kalastuskauden ajaksi tarkkailija muilla kuin Gambian kalastusalueella harjoittamansa toiminnan mukaisesti.

8. Tarkkailijat ovat unionin tonnikala-aluksella yhden kalastusmatkan ajan tai aluksen omistajan nimenomaisesta pyynnöstä useamman kuin yhden kalastusmatkan ajan jonkin tietyn aluksen osalta. Tarkkailijat eivät saa viettää aluksella enempää aikaa kuin heidän tehtäviensä suorittamiseksi on tarpeen.

9. Kalatalousosasto ilmoittaa kalastuslupaa myöntäessään unionille ja aluksen omistajalle tai tämän edustajalle nimetyt alukset sekä tarkkailijat, jotka tulevat olemaan läsnä kullakin aluksella. Tarkkailijan alukselle nousemisen kellonajan ja sataman, joka voi olla muu kuin Gambian satama, päättää aluksen omistaja. Kalatalousosasto ilmoittaa viipymättä unionille ja aluksen omistajalle tai tämän edustajalle kaikista nimettyjen alusten tai tarkkailijoiden muutoksista.

Kiinteämääräinen taloudellinen korvaus

10. Vuosittaisen ennakkomaksun suorittamisen yhteydessä nuottaa käyttävien tonnikalan pakastusalusten ja vapapyydyksiä käyttävien alusten omistajat maksavat Gambialle kustakin aluksesta vuosittain 300 euron kiinteän määrän.

11. Neljännesvuosittaisen maksun suorittamisen yhteydessä troolareiden omistajat maksavat Gambialle kustakin aluksesta kiinteämääräisen 75 euron määrän, jotta tarkkailijaohjelma toimisi hyvin.

Tarkkailijan palkka

12. Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Gambia.

Alukselle ottamisen edellytykset

13. Aluksen omistaja tai hänen edustajansa ja kalatalousosasto sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä, erityisesti aluksellaoloajasta.

14. Tarkkailijoita on kohdeltava aluksella kuten aluksen päällystöä. Tarkkailijalle aluksella järjestettävässä majoituksessa on kuitenkin otettava huomioon aluksen tekninen rakenne.

15. Aluksen omistaja vastaa tarkkailijan majoituksesta ja ruokailusta, joiden on oltava vähintään samantasoista kuin kalastusaluksen päällystölläkin, aluksella aiheutuvista kuluista, pesu- ja käymälätiloihin pääsy mukaan luettuna.

16. Aluksen päällikön on kaikin vastuulleen kuuluvin tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja yleisestä hyvinvoinnista.

17. Aluksen päällikön on varmistettava, että tarkkailijalla on pääsy kaikkiin aluksella, jolla tarkkailijan on suoritettava tehtävänsä, oleviin tiloihin, pyydyksiin ja välineisiin, mukaan luettuna

    (a) aluksen komentosilta sekä viestintä- ja merenkulkulaitteet;

    (b) asiakirjat ja tiedot, kaikki aluksen kalastuspäiväkirjat mukaan luettuina, joita on pidettävä aluksella ja ylläpidettävä joko Gambian kalastusasetuksen mukaisesti tai muutoin tietojen tarkistamista ja jäljentämistä varten.

18. Päällikön on sallittava, että tarkkailija voi aina

    (a) vastaanottaa ja välittää viestejä ja olla aluksen viestintälaitteiden avulla yhteydessä maalle ja muihin aluksiin;

    (b) ottaa, mitata, poistaa alukselta ja säilyttää näytteitä tai kokonaisia yksilöitä mistä tahansa kalalajista;

    (c) varastoida näytteitä ja kokonaisia yksilöitä aluksella, aluksen jäädytystiloissa jo olevat näytteet ja kokonaiset yksilöt mukaan luettuina;

    (d) ottaa valokuvia kalastustoimista, kalat, pyydykset, varusteet, asiakirjat, kartat ja tiedot mukaan luettuina, ja viedä kyseiset tarkkailijan aluksella mahdolliset ottamat tai käyttämät valokuvat tai filmi mukanaan alukselta.

19. Aluksella olonsa aikana tarkkailija

    (a) huolehtii kaikin mahdollisin tavoin siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;

    (b) käsittelee aluksella olevia varusteita ja laitteita asianmukaisesti;

    (c) ottaa huomioon aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuuden.

Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen

20. Aluksen omistajan tai tämän edustajan on ilmoitettava Gambialle kymmenen (10) kalenteripäivää etukäteen tarkkailijan alukselle nousemisen päivä, kellonaika ja satama. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, aluksen omistaja vastaa kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan matkustamisesta satamaan, jossa hän nousee alukselle.

21. Jos tarkkailija ei ilmesty paikalle kahdentoista (12) tunnin kuluessa ilmoitetusta päivästä ja kellonajasta, aluksen omistaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tarkkailija alukselle. Alus on vapaa lähtemään satamasta ja aloittamaan kalastustoimintansa.

22. Jos tarkkailija ei poistu alukselta Gambian satamassa, aluksen omistaja vastaa kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan mahdollisimman pikaisesta paluusta Gambiaan.

23. Jos alus ei ole sovittuna aikana etukäteen vahvistetussa satamassa ottaakseen tarkkailijan alukselle, aluksen omistaja maksaa tarkkailijalle 80 euron päivärahan niistä päivistä, jotka hän odottaa satamassa (majoitus, ruokailu jne.).

24. Jos alus ei ilmaannu paikalle eikä asiasta ole ilmoitettu etukäteen kalatalousosastolle ja kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle, Gambia voi toteuttaa asiamukaiset toimenpiteet Gambian sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

Tarkkailijan tehtävät

25. Tarkkailijan tehtävänä on

    (a) tehdä havaintoja aluksen kalastustoiminnasta;

(b) saaliiksi saaduista kalalajeista, niiden määrästä, koosta ja kunnosta;

(c) menetelmistä, joilla kalat pyydystetään, alueista, joilta ne pyydystetään, ja syvyyksistä, joista ne pyydystetään;

(d) kalastusmenetelmien vaikutuksista kaloihin sekä ympäristöstä;

(e) kalojen jalostuksesta, kuljetuksesta, jälleenlaivauksesta, varastoinnista tai poisheittämisestä;

(f) tarkastaa aluksen sijainti kalastustoimien aikana;

(g) ottaa biologisia näytteitä tieteellisen ohjelman mukaisesti;

(h) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;

(i) tarkastaa Gambian kalastusalueella pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;

(j) tarkistaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio poisheitetyistä määristä;

(k) ilmoittaa havaintonsa radiolla, faksilla tai sähköpostilla vähintään kerran viikossa aluksen harjoittaessa toimintaa Gambian kalastusalueella, mukaan luettuna aluksella olevien pää- ja sivusaaliiden määrä.

Tarkkailijan raportti

26. Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija esittää aluksen päällikölle havainnoistaan yhteenvetoraportin, jonka sisältö on hyväksytettävä sekakomitealla. Aluksen päälliköllä on oikeus merkitä tarkkailijan raporttiin huomautuksensa. Tarkkailija ja päällikkö allekirjoittavat raportin. Päällikkö saa jäljennöksen tarkkailijan raportista.

27. Tarkkailija luovuttaa raporttinsa kalatalousosastolle, joka lähettää siitä jäljennöksen unionille viidentoista (15) kalenteripäivän kuluessa tarkkailijan alukselta poistumisesta.

28. Gambian ja unionin toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää tarkkailijan raporttia sekä tieteelliseen että vaatimusten noudattamista koskevaan analyysiin.

6 jakso

Rikkomukset

Rikkomusten käsittely

1. Kaikki rikkomukset, joihin tämän liitteen määräysten mukaisen kalastusluvan saanut unionin alus on syyllistynyt, on mainittava Gambian toimivaltaisen viranomaisen laatimassa rikkomus- tai tarkastusraportissa. Aluksen päällikölle tai kalastusyhtiölle tiedoksi annettu ilmoitus rikkomuksesta ja asianomaisista sovellettavista seuraamuksista lähetetään suoraan aluksen omistajalle sovellettavassa Gambian lainsäädännössä vahvistettua menettelyä noudattaen. Ilmoituksesta on lähetettävä 24 tunnin kuluessa jäljennös aluksen lippuvaltiolle ja unionille.

2. Tarkastusraportissa oleva aluksen päällikön allekirjoitus ei rajoita aluksen omistajan oikeutta puolustautua ilmoitetun rikkomuksen suhteen. Aluksen päällikön on toimittava yhteistyössä tarkastusmenettelyn ajan.

Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

3. Jos voimassa olevassa Gambian lainsäädännössä niin säädetään, rikkomukseen syyllistyneet unionin alukset voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Gambian satamaan.

4. Gambia ilmoittaa unionille kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten pysäyttämisistä kahdenkymmenenneljän (24) tunnin kuluessa. Ilmoitukseen on liitettävä asiakirjatodisteet aluksen pysäyttämisestä.

5. Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään muita kuin todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Gambia järjestää unionin pyynnöstä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämisilmoituksesta tiedotuskokouksen aluksen pysäyttämiseen johtaneiden tosiseikkojen selventämiseksi ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

6. Gambia määrää rikkomuksesta seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

7. Jos aluksen omistaja ei hyväksy sakkoja ja jos rikkomukseen ei liity rikosta, Gambian viranomaisten ja unionin aluksen välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn vireille panoa sovittelumenettely asian ratkaisemiseksi sovinnollisesti. Kyseiseen sovittelumenettelyyn voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta ja unionista. Sovittelumenettely päättyy viimeistään kolmen (3) kalenteripäivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

Oikeudellinen menettely – pankkivakuus

8. Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi, aluksen omistajan on asetettava Gambian osoittamaan pankkiin Gambian vahvistaman suuruinen vakuus, joka kattaa kaikki aluksen pysäyttämisestä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei vapauteta ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

9. Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä aluksen omistajalle

(a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;

(b) jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

10. Gambia ilmoittaa oikeudellisen menettelyn tuloksista unionille kahdeksan (8) kalenteripäivän kuluessa tuomion antamisesta.

Aluksen ja miehistön vapauttaminen

11. Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

V LUKU

Merimiesten ottaminen palvelukseen

1. Kalastusalusten omistajat ottavat AKT-maiden kansalaisia palvelukseen seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:

– nuottaa käyttävien tonnikala-alusten miehistöön tonnikalan kalastusvuoden aikana Gambian kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava Gambian tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia;

– vapapyydysalusten miehistöön tonnikalan kalastusvuoden aikana Gambian kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava Gambian tai jonkin muun AKT-maan kansalaisia;

– syvänmeren pohjakalatroolareille kalastusvuoden aikana Gambian kalastusalueella otetuista merimiehistä vähintään 20 prosenttia on oltava Gambian kansalaisia.

2. Alusten omistajien on pyrittävä ottamaan aluksilleen päteviä gambialaisia merimiehiä. Alusten omistajat voivat valita miehistöönsä otettavat merimiehet vapaasti kalatalousosaston unionille toimittamasta luettelosta.

3. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti unionin aluksille otettuihin merenkulkijoihin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

4. Gambian tai muiden AKT-maiden merimiesten työsopimukset laaditaan aluksen omistajan edustajan tai edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä. Yksi kappale annetaan allekirjoittajille, kalatalousosastolle ja työministeriölle. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

5. Alusten omistajat maksavat AKT-maiden merimiesten palkat. Palkat vahvistetaan ennen kalastuslupien myöntämistä alusten omistajien tai näiden edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välisellä sopimuksella. Merimiesten palkkausehdot eivät voi kuitenkaan olla heikommat kuin ne, joita sovelletaan heidän kotimaihinsa, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia heikommat.

6. Jokaisen unionin alukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoittauduttava kyseisen aluksen päällikölle hänen aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, aluksen omistaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.

7. Jos gambialainen merimies ei poistu alukselta Gambian satamassa, aluksen omistajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat merimiehen mahdollisimman pikaisesta paluusta Gambiaan.

8. Jos alus ei ole sovittuna aikana etukäteen vahvistetussa satamassa ottaakseen gambialaisen merimiehen alukselle, aluksen omistajan on maksettava 80 euron päiväraha gambialaiselle merimiehelle niistä päivistä, jotka hän odottaa satamassa (majoitus, ruokailu, jne.).

9. Aluksen omistajat toimittavat palvelukseen otettuja merimiehiä koskevat tiedot vuosittain. Näissä tiedoissa ilmoitetaan niiden merimiesten lukumäärä, jotka ovat

   (a) unionin kansalaisia;

   (b) AKT-maiden kansalaisia, erottelemalla Gambian ja muiden AKT-maiden kansalaiset toisistaan, sekä

   (c) AKT-maiden ulkopuolisten ja unionin ulkopuolisten maiden kansalaisia.

Tämän liitteen lisäykset

Lisäys 1 – Kalastuslupahakemuksen malli

Lisäys 2 – Tekninen selvitys

Lisäys 3 – Kalastuspäiväkirja

Lisäys 4 – VMS-sijainti-ilmoituksen malli

Lisäys 5 – Sähköinen raportointijärjestelmä (ERS)

Lisäys 6 – Gambian viranomaisten yhteystiedot

Lisäys 1

KALASTUSSOPIMUS GAMBIA – EUROOPAN UNIONI

KALASTUS- JA TUKIALUKSIA KOSKEVAN KALASTUSLUPAHAKEMUKSEN MALLI

I – HAKIJA

1. Aluksen omistajan nimi:
.....

2. Aluksen omistajan osoite:
.....

2. Varustamoyhdistyksen tai aluksen omistajan edustajan nimi (tapauksen mukaan):
.....

3. Varustamoyhdistyksen tai aluksen omistajan edustajan osoite (tapauksen mukaan):
.....

4. Puhelin:..... Faksi:.....
Sähköposti:.....

5. Aluksen päällikön nimi: ..... Kansalaisuus: .....
Sähköposti:.....

6. Gambiaan sijoittautuneen asiamiehen nimi ja osoite:

.....

II – ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi:
.....

2. Lippuvaltio:
.....

3. Ulkoinen rekisterinumero:
.....

4. Rekisteröintisatama: ……..……. MMSI-numero:
……..…….…… IMO-tunnistenumero:……..

5. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: ...../...../..... Mahdollinen aiempi lippuvaltio: .....

6. Rakennusvuosi ja -paikka: ...../...../..... ..... (paikka)
Radiokutsutunnus: .....

7. Radion kutsutaajuus: ..... Satelliittipuhelimen numero:
.....

8. Rungon materiaali: ☐ Teräs ☐ Puu ☐ Polyesteri ☐ Muu

III - ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Suurin pituus: ..... Leveys: .....

2. Vetoisuus (GT): ..... Nettovetoisuus: ……

3. Päämoottorin teho kilowatteina: ..... Merkki: .....
   Tyyppi: .....

4. Alustyyppi: ☐ Nuottaa käyttävä tonnikala-alus ☐ Pitkäsiima-alus ☐ Vapapyydysalus ☐ Tukialus

5. Pyydykset: .....

6. Kalastusalueet: .....Kohdelajit:

7. Nimetty satama, jossa saaliit on tarkoitus purkaa: .....

8. Miehistön lukumäärä: .....

9. Saaliin säilytystapa aluksella: ☐ Jäähdytys ☐ Kylmäsäilytys ☐ Molemmat ☐ Jäädytys

10. Jäädytyskapasiteetti 24:ää tuntia kohden (tonneina): ..... Ruumien tilavuus: ..... Lukumäärä: .....

11. **<u>VMS-transponderi:</u>**

    Valmistaja: .....Malli: ..... Sarjanumero:.....

    Ohjelmaversio: ..... Satelliittioperaattori:.....

12. Merenkulku- ja paikanmäärityslaitteet: ……..

IV – MUUT TIEDOT

Allekirjoittanut todistaa, että tässä hakemuksessa annetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.

Tehty....., ……/……/……

Hakijan nimi .....

Lisäys 2 a – Laajasti vaeltavia lajeja koskeva tekninen selvitys

Kalastusalue:	
Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet, lukuun ottamatta alueita, joilla merenkulku ja kalastus on kielletty.	
Sallitut luokat:	
Kurenuottaa käyttävät tonnikala-alukset Vapapyydyksiä käyttävät alukset	
Sivusaalis:	
ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti	
Maksut ja saalismäärä:	
Vuosittainen ennakkomaksu (johon sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut, lukuun ottamatta satama- ja palvelumaksuja) ja sen kattama saalismäärä:	- nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 4 200 euroa vuodessa pöytäkirjan voimassaoloajaksi, mikä vastaa 60:tä tonnia - vapapyydyksiä käyttävät alukset: 1 400 euroa vuodessa pöytäkirjan voimassaoloajaksi, mikä vastaa 20:tä tonnia
Maksu ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden	Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset ja vapapyydyksiä käyttävät alukset: - 70 euroa/tonni/vuosi
Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa	nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 28 alusta vapapyydyksiä käyttävät alukset: 10 alusta
Muuta:	
Huoltoaluksen lupamaksu: 2 000 euroa/alus/vuosi Tarkkailijoita koskeva kiinteämääräinen maksu: 300 euroa/alus/vuosi	

Lisäys 2 b – Syvänmeren pohjakalalajeja koskeva tekninen selvitys

Kalastusalue:	
Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet, lukuun ottamatta alueita, joilla merenkulku ja kalastus on kielletty.	
Kohdelajit:	
Syvänmeren kummelituskat (*Merluccius senegalensis* ja *Merluccius polli*)	
Sallitut luokat:	
Tavanomainen pohjatrooli tai kummelituskatrooli, silmäkoko vähintään 70 mm. On kiellettyä käyttää mitä tahansa keinoja tai laitteita, jotka tukkivat verkkojen silmät tai vähentävät niiden valikoivuutta. Kulumisen ja rikkoontumisen estämiseksi on kuitenkin sallittua kiinnittää pohjatroolipussien pohjalle verkosta tai muusta materiaalista valmistettu suoja. Kyseiset suojat kiinnitetään ainoastaan troolipussin etu- ja sivureunoille. Troolien takaosassa on sallittua käyttää suojavälineitä, jos ne koostuvat yhdestä verkonpalasta, joka on samaa materiaalia kuin pohja ja jonka silmät venytettyinä ovat enintään 300 millimetriä. Troolin pohjaverkon lankojen, olivat ne yksinkertaisia tai punottuja, kaksinkertaistaminen on kiellettyä.	
Sivusaaliit[4]:	
15 % pääjalkaisia, 7 % äyriäisiä ja 25 % muita syvänmeren pohjakaloja. Edellä olevat sivusaaliiden prosenttiosuudet lasketaan kunkin kalastusmatkan päättyessä suhteessa saaliiden kokonaispainoon Gambian määräysten mukaisesti. Rustokalalajien (kokonaisten kalojen tai kalan osien) säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaus, aluksesta purkaminen, varastointi ja myynti on kiellettyä, jos lajia suojellaan haikalojen hoitamista ja säilyttämistä koskevan Euroopan unionin toimintasuunnitelman puitteissa tai toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen tai alueellisten kalastusjärjestöjen puitteissa; erityisesti tämä koskee seuraavia lajeja: valkopilkkahai (*Carcharhinus longimanus*), haukkahai (*Carcharhinus falciformis*), valkohai (*Carcharodon carcharias*), jättiläishai (*Cetorhinus maximus*), sillihai (*Lamna nasus*), isosilmäkettuhai (*Alopias superciliosus*), merienkeli (*Squatina squatina*), paholaisrausku (*Manta birostris*) ja vasarahaiheimon lajit (*Sphyrnidae*). Jos ruskokalalajeja, joiden säilyttäminen aluksella on kielletty, saadaan tahattomasti saaliiksi, kaloja ei saa vahingoittaa. Yksilöt on päästettävä heti takaisin mereen. Pelagisten lajien, kuten *Trachurus* spp., *Sardina pilchardus*, *Scomber* spp. ja *Sardinella* spp., säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaaminen, aluksesta purkaminen, varastointi ja myynti on kielletty.	
Maksut ja saalismäärä:	
Sallittu saalis:	750 tonnia vuodessa
Maksu:	75 euroa/tonni

[4] Tätä määräystä tarkastellaan uudelleen yhden soveltamisvuoden jälkeen.

Maksu lasketaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, lopussa ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut saaliit. Luvan myöntämisedellytyksenä on 500 euroa alukselta oleva ennakkomaksu, joka vähennetään maksun kokonaismäärästä. Ennakkomaksu suoritetaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson alussa, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa. Tarkkailijoita koskeva kiinteämääräinen maksu: 75 euroa alusta kohti neljännesvuosittaisen maksun suorittamisen yhteydessä.	
Muuta:	
Alusten lukumäärä:	3 alusta
Niiden alusten tyyppi, joilla on lupa kalastaa:	Syvänmeren pohjatroolarit (syvänmeren pohjakalalajit)
Gambialaisten merimiesten miehistöön ottaminen:	20 % miehistöstä
Rauhoitusaika:	1. toukokuuta – 30. kesäkuuta[5]
Unionin syvänmeren pohjatroolareilla on oltava aluksella tarkkailija.	

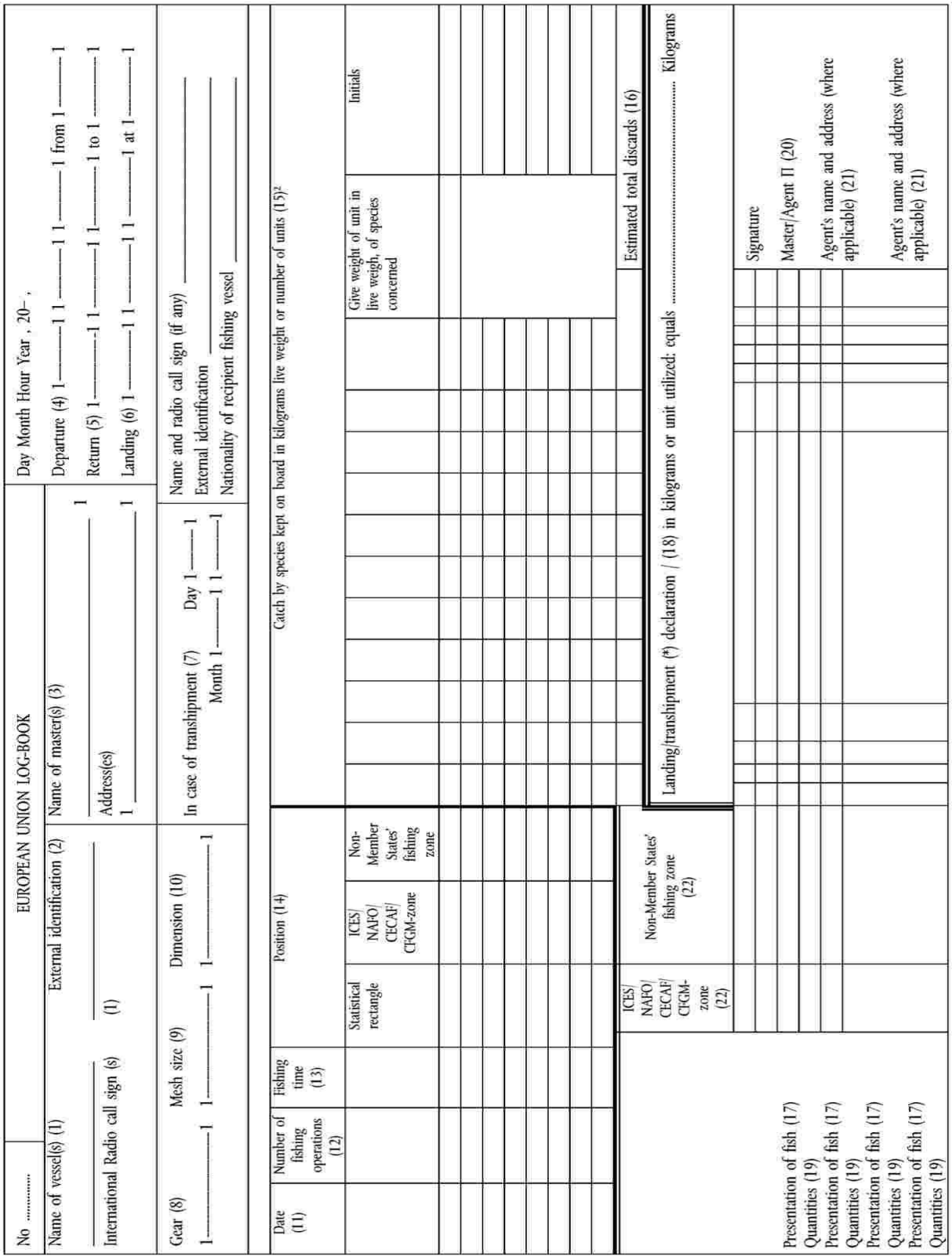
6

[5] Rauhoitusaikaa ja muita teknisiä säilyttämistoimenpiteitä arvioidaan sen jälkeen kun pöytäkirjaa on sovellettu yksi vuosi, ja yhteisen tieteellisen työryhmän suosituksesta voidaan tehdä mukautuksia kalakantojen tilan ottamiseksi huomioon.

6

Lisäys 3

Laajasti vaeltavat lajit: Kalastuspäiväkirja – EU:n malli (asetuksen (EU) N:o 404/2011 liite VI)[7]



Lisäys 4

[7] Asetuksen (EU) N:o 404/2011 liitteessä X annetaan EU:n alusten päälliköille ohjeet kalastuspäiväkirjan täyttämisestä.

VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN GAMBIAAN

SIJAINTIRAPORTTI

Tietoelementti	Koodi	Pakollinen (O) / Vapaaehtoinen (F)	Huomautuksia
Tietueen alku	SR	M	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun
Osoitus	AD	M	Lähetystieto – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lähettäjä	FR	M	Lähetystieto – Lähettäjä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lippuvaltio	FS	M	Lähetystieto – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	TM	M	Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI)
Radiokutsutunnus (IRCS)	RC	M	Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Sopimuspuolen sisäinen viitenumero	IR	O	Alusta koskeva tieto – Sopimuspuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoinen rekisterinumero	XR	M	Alusta koskeva tieto – Aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)
Leveysaste	LT	M	Aluksen sijaintitieto – Sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)
Pituusaste	LG	M	Aluksen sijaintitieto – Sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)
Kurssi	CO	M	Aluksen kurssi 360º:n asteikolla
Nopeus	SP	M	Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella
Päivämäärä	DA	M	Aluksen sijaintitieto – Sijainnin kirjaamisen päivä (UTC) (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	M	Aluksen sijaintitieto – Sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (HHMM)
Tietueen loppu	ER	M	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun

M = pakollinen tietoelementti

O = vapaaehtoinen tietoelementti

Tiedonsiirrossa käytetään seuraavaa rakennetta:

1) Käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia.

2) Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla ”SR”.

3) Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//).

4) Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

5) Viestin loppu ilmoitetaan koodilla ”ER”, jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).

6) Vapaaehtoiset tietoelementit lisätään viestin alun ja lopun väliin.

Lisäys 5

Sähköisen järjestelmän käyttöönotto kalastustoiminnasta raportoimista varten (ERS-järjestelmä); vaihtoehtoiset järjestelyt.

1. Jokaisella unionin kalastusaluksella, jolla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lupa, on oltava sen ajan, kun alus on Gambian kalastusalueella, sähköinen järjestelmä, jolla voidaan kirjata ja toimittaa kalastustoimintaa koskevat tiedot. Tähän järjestelmään viitataan jäljempänä ilmaisulla ”ERS-järjestelmä”, ja toimitettuihin tietoihin viitataan ilmaisulla ”ERS-tiedot”.

2. Jos unionin aluksella ei ole ERS-järjestelmää tai jos kyseinen järjestelmä ei toimi, alus ei saa siirtyä Gambian kalastusalueelle kalastamaan.

3. Alus toimittaa ERS-tiedot lippuvaltiolleen, joka vastaanottaa ja tallentaa ne tietokonepohjaiseen tietokantaan, jossa ne voidaan säilyttää suojattuina vähintään 36 kuukauden ajan.

4. Gambia ilmoittaa päivämäärän, josta alkaen sen kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksiköllä on käytössään järjestelmä, joka pystyy vastaanottamaan EU:n alusten toimittamat ERS-tiedot Euroopan komission ylläpitämässä tietorekisterissä ja täytäntöönpanojärjestelyissä määritellyssä muodossa. Gambia ilmoittaa päivämäärän, josta alkaen järjestelmä pystyy vastaanottamaan, tarvittaessa asianmukaisen testausjakson jälkeen, lippuvaltioiden toimittamat ERS-tiedot.

5. Lippuvaltio varmistaa kyseisestä päivästä alkaen, että kalastusalueella toteutetuista kalastustoimista saadut ERS-tiedot ovat Gambian saatavilla viipymättä ja vähintään 36 kuukauden ajan näiden toimien päivämäärästä.

6. Tiedot on asetettava saataville ja toimitettava sähköisesti. Tätä varten lippuvaltion ja Gambian on varmistettava, että niiden kalastuksenseurantakeskuksilla on tarvittavat laitteisto ja ohjelmisto ERS-tietojen 9 kohdassa täsmennetyssä muodossa tapahtuvaa automaattista toimittamista varten.

7. Toimittamismuotoa koskevat mahdolliset muutokset on ilmoitettava selkeästi viitetietoja koskevassa rekisterissä, jossa on ilmoitettava myös päivä, jona muutos on tullut voimaan. Tämä vaatimus tulee voimaan aikaisintaan 6 kuukauden kuluttua viitetietojen rekisterissä tapahtuneen muutoksen ilmoittamisesta. Euroopan komissio ilmoittaa mahdollisista muutoksista Gambialle. Gambia ilmoittaa komissiolle tietojen vastaanottojärjestelmänsä suunnitellusta päivityspäivästä ja vahvistaa järjestelmän testausjakson. Testausjakson päätyttyä Gambia ja unioni määrittävät sekakomiteassa tai kirjeenvaihtona päivän, jona uusi toimitusmuoto otetaan tosiasiallisesti käyttöön. Kuukauden kuluessa vahvistuksesta kaikkien alusten on noudatettava uutta ERS-tiedonsiirtomuotoa.

8. Osapuolet voivat sopia keskenään siirtymävaiheesta, jonka aikana kalastuspäiväkirja voidaan toimittaa kummalla tahansa tavalla, automaattisesti tai manuaalisesti. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikkö saa tavalla tai toisella tiedot jokaisesta aluksesta.

9. ERS-tietojen on oltava UN/CEFACT-muodossa, ja niiden välittämiseen käytetään Euroopan komission käyttöön asettamaa FLUX TL -siirtoverkkoa.

10. Jos kyseessä on manuaalinen tiedonsiirto, kalastuspäiväkirjan tiedot on esitettävä kumppanimaan kalastuksenseurantakeskuksen käyttämän ohjelmiston kanssa yhteensopivassa muodossa tai paperimuodossa, ja tiedoista on käytävä selvästi ilmi:

– pyyntipäivä, -aika ja -paikka;

– päällikön henkilötiedot, aluksen tunnistetiedot (nimi, lippuvaltio, radiokutsutunnus, ulkoinen tunnus, CFR-numero, IMO-numero), kalastusmatkaa koskevat tiedot (lähtö- ja saapumisajat);

– kalastustoimia koskevat tiedot: pyydyksen tyyppi, kalastustoimien lukumäärä, sijainti alueella ja kumppanimaan kalastusalueen tunnistetiedot (ISO-standardin mukainen kolmikirjaiminen maatunnus); aluksella pidetyt tai poisheitetyt saaliit lajeittain kilogrammoina elopainoa (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla yksilöityinä);

– päällikön tietojen oikeellisuuden ja täydellisyyden todentaminen, päivämäärä ja allekirjoitus (tai sähköinen allekirjoitus).

11. Kumppanimaan on käsiteltävä kaikkia yksittäisten alusten kalastustoimia koskevia tietoja luottamuksellisina ja suojattuina.

Kalastuksenseurantakeskusten välinen viestintä – aluksella olevan ERS-järjestelmän toimintahäiriö tai tietoliikennejärjestelmän häiriö

12. Lippuvaltion toimivaltaiset viranomaiset ja Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikkö ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.

13. Lippuvaltio ja Gambia nimeävät kumpikin ERS-vastaavan, joka toimii yhteystahona tämän lisäyksen täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa, ja ilmoittavat toisilleen ERS-vastaavansa yhteystiedot. Lippuvaltio ja Gambia saattavat nämä tiedot ajan tasalle säännöllisesti ja viipymättä.

14. Jos Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle ei saa tietoja, jotka aluksen olisi toimitettava, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus tai sen ERS-vastaava selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet vastaanottamatta, ja ilmoittaa tämän selvityksen tuloksen Gambialle.

15. Jos lippuvaltion toimivaltaiset viranomaiset eivät ole saaneet 4 kohdan mukaisesti toimitettavia tietoja, niiden on ilmoitettava asiasta viipymättä aluksen päällikölle tai käyttäjälle taikka näiden edustajalle (edustajille). Ilmoituksen saatuaan aluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille mahdollisimman pian millä tahansa asianmukaisella televiestintävälineellä. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus vie nämä tiedot 3 kohdan mukaisesti ylläpitämäänsä sähköiseen tietokantaan ja asettaa ne välittömästi Gambian saataville 5 kohdan mukaisesti.

16. Jos kyseessä on alukselle asennetun ERS-järjestelmän häiriö, aluksen päällikön tai käyttäjän on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella kymmenen päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen alus ei enää saa kalastaa Gambian kalastusalueella, ja sen on poistuttava alueelta tai poikettava johonkin kumppanimaan satamaan 24 tunnin kuluessa. Alus saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata Gambian kalastusalueelle vasta sitten, kun sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on välitettävä kaikki

vastaanottamatta jääneet tiedot Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle.

17. Aluksen ERS-järjestelmän toimintahäiriön toteamisen ajankohdasta siihen asti, kun järjestelmä toimii taas asianmukaisesti, aluksen päällikön on lähetettävä 8 kohdan mukaisesti toimitettavat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille millä tahansa soveltuvalla vaihtoehtoisella televiestintävälineellä päivittäin viimeistään klo 24. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus vie nämä tiedot 3 kohdan mukaisesti ylläpitämäänsä sähköiseen tietokantaan, jotta ne voidaan asettaa välittömästi Gambian saataville.

18. Jos syynä siihen, ettei Gambia ole saanut ERS-tietoja, on häiriö EU:n tai Gambian valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, kyseisen osapuolen on toteutettava nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle osapuolelle. Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle toimitetaan puuttuvat tiedot heti kun ongelma on ratkaistu.

19. Jos häiriö on EU:n valvonnassa olevissa järjestelmissä eikä se estä lippuvaltion pääsyä tietoihin, lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Gambian kalastuksen seuranta-, valvonta- ja tarkkailuyksikölle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki lippuvaltion edellisen ilmoituksen jälkeen vastaanottamat ERS-tiedot. Samaa menettelyä voidaan käyttää Gambian pyynnöstä silloin, kun on kyse yli 24 tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa EU:n valvonnassa oleviin järjestelmiin. Gambian on ilmoitettava asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jotta EU:n alusten ei katsottaisi laiminlyövän ERS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita.

20. Osapuolten sopimana päivänä ERS-viestit, joilla ilmoitetaan saaliit saavuttaessa ja saaliit poistuttaessa, korvaavat pöytäkirjan liitteessä olevassa lisäyksessä 3 tarkoitetut alueelle saapumista ja alueelta poistumista koskevat ilmoitukset sekä kalastuspäiväkirjojen toimittamisen paperisena.

Lisäys 6

Gambian viranomaisten yhteystiedot

1. Gambian kalastusasioista, vesivaroista ja parlamentaarisista asioista vastaava ministeriö:

Osoite: 7 Marina Parade, Banjul, The Gambia

Sähköposti: bamba.banja@yahoo.co.uk

Puhelin: +2209922960/7722907/+2204227773

2. Kalastusluvista vastaava viranomainen: Department of Fisheries

Osoite: 6 Marina Parade, Banjul, The Gambia

Sähköposti: darboefams@yahoo.com

Puhelin: +2206313375/+2204201515

3. Kalastuksen valvonnasta, seurannasta ja tarkkailusta vastaava yksikkö:

Osoite: 6 Marina Parade, Banjul, The Gambia

Sähköposti: darboefams@yahoo.com

Puhelin: +2206313375/+2204201515

Alueelle saapumista ja alueelta poistumista koskeva ilmoitus

Sähköposti: bamba.banja@yahoo.co.uk / darboefams@yahoo.com

LIITE II

Unionin kannan esittämistä sekakomiteassa koskevan valtuutuksen soveltamisala ja valtuutukseen sovellettava menettely

(1) Komissio valtuutetaan neuvottelemaan Gambian tasavallan kanssa ja, edellyttäen että se on tarpeen ja että noudatetaan tämän liitteen 3 kohtaa, hyväksymään unionin puolesta pöytäkirjaan tehtävät muutokset, jotka koskevat seuraavia näkökohtia:

(a) kalastusmahdollisuuksien ja siten myös kalastussopimuksen 5 ja 8 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistaminen;

(b) alakohtaista tukea koskevat järjestelyt pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti;

(c) tekniset edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.

(2) Kumppanuussopimuksella perustetussa sekakomiteassa unioni

(a) toimii yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteiden mukaisesti;

(b) pyrkii ottamaan kantoja, jotka ovat sopusoinnussa alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen ja rantavaltioiden kanssa toteutettavan yhteisen hallinnoinnin kanssa.

(3) Kun sekakomitean kokouksessa on tarkoitus hyväksyä 1 kohdassa tarkoitettuja pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskeva päätös, on toteutettava tarvittavat toimet, jotta unionin puolesta otettavassa kannassa otetaan huomioon uusimmat tilastolliset, biologiset ja muut komissiolle toimitetut tiedot.

(4) Tätä varten ja näiden tietojen pohjalta komission yksiköt toimittavat neuvostolle tai sen valmisteluelimille käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi riittävän ajoissa ennen sekakomitean asianomaista kokousta valmisteluasiakirjan, jossa esitetään ehdotetun unionin kannan yksityiskohdat.

(5) Valmisteluasiakirjassa suunniteltu unionin kanta katsotaan hyväksytyksi, jollei jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta sitä neuvoston valmisteluelimen kokouksessa tai 20 päivän kuluessa valmisteluasiakirjan vastaanottamisesta sen mukaan, kumpi näistä tapahtuu aikaisemmin. Jos tällainen vastustaminen esitetään, asia saatetaan neuvoston käsiteltäväksi.

(6) Jos seuraavissa kokouksissa, mukaan lukien paikalla pidettävät kokoukset, ei päästä yksimielisyyteen uusien seikkojen ottamisesta huomioon unionin kannassa, asia saatetaan uudelleen neuvoston tai sen valmisteluelinten käsiteltäväksi 4 ja 5 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

(7) Komissiota kehotetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.